

# Publicatieblad

## van de Europese Gemeenschappen

ISSN 0378-7079

C 374

44e jaargang

29 december 2001

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	<b>Europees Parlement</b>	
2001/C 374/01	Besluit van het Bureau over de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement .....	1
	<b>Raad</b>	
2001/C 374/02	Mededeling betreffende de opening van de contingenten die voor de invoer van bepaalde onder het EGKS-verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Russische Federatie zijn vastgesteld bij besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 2001 .....	7
2001/C 374/03	Mededeling betreffende de opening van de contingenten die voor de invoer van bepaalde onder het EGKS-verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Kazachstan zijn vastgesteld bij besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 2001 .....	23
2001/C 374/04	Mededeling betreffende de opening van de contingenten die voor de invoer van bepaalde onder het EGKS-verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Oekraïne zijn vastgesteld bij besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 2001 .....	39
	<b>Commissie</b>	
2001/C 374/05	Wisselkoersen van de euro .....	55
2001/C 374/06	Oproep tot het indienen van voorstellen voor projecten voor de bescherming van voormalige nazi-concentratiekampen als historische monumenten .....	56
2001/C 374/07	Verlenging van elektronische vergunningafgifte voor de invoer van textiel en kleding .....	58
2001/C 374/08	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) .....	59

NL

Prijs: 19,50 EUR

Met de voorliggende uitgave is de serie C van de jaargang 2001 afgesloten.

(Vervolg z.o.z.)

<u>Nummer</u>	Inhoud (vervolg)	Bladzijde
2001/C 374/09	Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen <sup>(1)</sup> .....	62
2001/C 374/10	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2609 — Hewlett Packard/Compaq) <sup>(1)</sup> .....	68
2001/C 374/11	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.2662 — Danish Crown/Steff-Houlberg) <sup>(1)</sup> .....	69
<hr/>		
<i>II Voorbereidende besluiten krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie</i>		
2001/C 374/12	Initiatief van het Koninkrijk België met het oog op de aanneming van het besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van personeelsleden van Europol .....	70
<hr/>		
<b>Rectificaties</b>		
2001/C 374/13	Rectificatie van de oproep tot het indienen van voorstellen voor het Tacis-partnerschapsprogramma voor institutionele opbouw — Steun aan de burgerlijke samenleving en lokale initiatieven uitgeschreven door de Europese Gemeenschap (PB C 362 van 18.12.2001) .....	72

## I

(Mededelingen)

## EUROPEES PARLEMENT

BESLUIT VAN HET BUREAU OVER DE TOEGANG VAN HET PUBLIEK TOT DOCUMENTEN VAN  
HET EUROPEES PARLEMENT

(2001/C 374/01)

HET BUREAU,

BESLUIT:

Gelet op artikel 255, leden 2 en 3 van het EG-Verdrag,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1049/2001 van het Europees Parlement en de Raad van 30 mei 2001 inzake de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie, met name de artikelen 11, 12 en 18,

Gelet op de artikelen 22, lid 2, 171, lid 1, 172 en bijlage VII van het reglement van het Parlement,

Overwegende dat de algemene beginselen voor de toegang tot documenten overeenkomstig artikel 255, lid 2 van het EG-Verdrag zijn vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1049/2001;

Overwegende dat het Europees Parlement overeenkomstig artikel 255, lid 3 van het EG-Verdrag en artikel 18, lid 1 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 bij besluit van 13 november 2001 zijn reglement heeft aangepast;

Overwegende dat het Bureau overeenkomstig artikel 172, leden 2, 3 en 4 van het reglement van het Europees Parlement is belast met de vaststelling van de regels voor invoering van het documentenregister, de vaststelling van de wijze van toegang en de aanwijzing van de instanties die verantwoordelijk zijn voor de behandeling van deze documenten;

Overwegende dat de besluiten van het Bureau van 10 juli 1997 over de toegang van het publiek tot documenten van het Europees Parlement en van 17 juli 1998 over de vergoeding voor de afgifte van documenten bij bovengenoemd besluit van het Europees Parlement van 13 november zijn ingetrokken;

Overwegende dat de maatregelen met betrekking tot de vergoeding voor de afgifte van documenten moeten worden aangepast aan de bepalingen van artikel 10 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 teneinde de aanvullende kosten aan te geven die door de aanvrager moeten worden betaald voor de afgifte van omvangrijke documenten;

Overwegende dat het wenselijk is de maatregelen inzake de werking van het documentenregister van het Europees Parlement in één enkel besluit op te nemen teneinde de transparantie ten opzichte van de burger te vergemakkelijken,

## TITEL I

## DOCUMENTENREGISTER

## Artikel 1

## Invoering

1. Ter toepassing van artikel 11, lid 2 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 en artikel 172, lid 3 van het reglement wordt binnen de instelling een documentenregister ingevoerd.
2. Dit documentenregister bevat de referenties van de documenten die door de instelling zijn opgesteld of ontvangen vanaf de datum van toepassing van Verordening (EG) nr. 1049/2001 (3.12.2001).
3. Deze referenties vormen het „documentaire identiteitsbewijs” dat niet alleen de bij artikel 11, lid 2 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 vereiste gegevens bevat, maar ook en voor zover mogelijk de gegevens waarmee kan worden geïdentificeerd wie de verstreker van elk document is, in welke talen het beschikbaar is, wat de status van het document is, om welke categorie document het gaat en waar het document is opgeslagen.

## Artikel 2

## Doelstellingen

Het documentenregister wordt als volgt opgezet:

- gebruik van een uniform referentiesysteem;
- rechtstreekse toegang tot documenten, met name wetgevingsdocumenten, langs elektronische weg;
- identificatie van niet-elektronisch toegankelijke documenten;
- zoeken naar onvoldoende door de aanvrager geïdentificeerde documenten;
- identificatie van documenten waarvan de toegang voor het publiek is onderworpen aan de beperkingen als bedoeld in de artikelen 4 en 9 van Verordening (EG) nr. 1049/2001;
- registratie van vertrouwelijke documenten, met inachtneming van de beperkingen als bedoeld in artikel 9 van bovengenoemde verordening.

### Artikel 3

#### Werking

De met het beheer van het documentenregister belaste dienst is verantwoordelijk voor:

- de controle op de registratie van door het Parlement opgestelde of ontvangen documenten;
- de ontvangst van de verzoeken om toegang in schriftelijke of elektronische vorm en het bijhouden van een tijdschema met het oog op de naleving van de beantwoordingstermijn van vijftien werkdagen;
- de verzending van een ontvangstbevestiging;
- de bijstand aan de verzoeker met het oog op nadere precisering van de inhoud van diens verzoek;
- de vergemakkelijking van snelle toegang voor de verzoeker tot reeds gepubliceerde documenten;
- de doorgifte van het verzoek aan de verantwoordelijke dienst of de bevoegde persoon wanneer het verzoek betrekking heeft op een document dat niet in het register is opgenomen of wanneer het verzoek betrekking heeft op een document dat is onderworpen aan de beperkingen als bedoeld in de artikelen 4 en 9 en Verordening (EG) nr. 1049/2001;
- het overleg met de verzoeker wanneer het gaat om verzoeken om zeer lange of ingewikkelde documenten.

### Artikel 4

#### Registratie van documenten

1. Alle door de instelling opgestelde documenten worden zo spoedig mogelijk in het documentenregister opgenomen. De secretaris-generaal stelt de vereiste interne uitvoeringsmaatregelen vast om de registratie van alle door het Europees Parlement opgestelde documenten te waarborgen.
2. In dit verband worden de documenten van het Europees Parlement als omschreven in artikel 172, lid 2 van zijn reglement in het documentenregister opgenomen onder verantwoordelijkheid van het orgaan of de dienst (dat) die het document heeft opgesteld.
3. De in het kader van de wetgevings- of parlementaire procedure opgestelde documenten worden in het register opgenomen zodra zij zijn gedeponneerd of openbaar gemaakt.
4. De andere documenten die onder de bevoegdheid van de administratieve diensten van het secretariaat-generaal van het Europees Parlement vallen, worden zo mogelijk in het documentenregister opgenomen zodra de dienst die het document heeft opgesteld hiervoor toestemming verleent.

5. Alle door de instelling ontvangen documenten die afkomstig zijn van een derde in de zin van artikel 3 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 worden door de Dienst officiële post doorgezonden naar het documentenregister waar registratie plaatsvindt, tenzij het gaat om een gevoelig document in de zin van artikel 9 van bovengenoemde verordening waarvoor de naleving van de in dat artikel vastgestelde beperkingen vereist is.

### Artikel 5

#### Rechtstreeks toegankelijke documenten

1. Behoudens de beperkingen als bedoeld in de artikelen 4 en 9 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 moeten alle door het Europees Parlement in het kader van de wetgevingsprocedure opgestelde of ontvangen documenten in elektronische vorm voor de burger toegankelijk zijn.
2. In dit verband maakt het Europees Parlement alle wetgevingsdocumenten via het register toegankelijk, zodat de burger toegang krijgt tot de integrale tekst van de documenten.
3. Het Europees Parlement maakt dit register op de internetsite EuroParl elektronisch toegankelijk en zorgt voor „on line” hulp voor de burger met betrekking tot de wijze van indiening van de verzoeken om toegang tot documenten.
4. Andere documenten, met name documenten die verband houden met de ontwikkeling van beleid of strategie, worden zoveel mogelijk rechtstreeks toegankelijk gemaakt.
5. De categorieën rechtstreeks toegankelijke documenten worden vermeld in een door het Parlement goedgekeurde lijst die als bijlage bij het reglement wordt gevoegd. De niet in deze lijst opgenomen documenten zijn op schriftelijk verzoektoegankelijk.

### Artikel 6

#### Op verzoek toegankelijke documenten

1. Behoudens de beperkingen als bedoeld in de artikelen 4 en 9 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 zijn de door het Europees Parlement buiten het kader van de wetgevingsprocedure opgestelde of ontvangen documenten via het register voor de burger rechtstreeks toegankelijk.
2. Wanneer de opneming van een document in het documentenregister geen rechtstreekse toegang tot de integrale tekst mogelijk maakt, hetzij omdat het document niet in elektronische vorm beschikbaar is, hetzij ter toepassing van de uitzonderingen als bedoeld in de artikelen 4 en 9 van Verordening (EG) nr. 1049/2001, kan de verzoeker schriftelijk om toegang tot het document verzoeken of met gebruikmaking van het op de internetsite EuroParl beschikbare elektronische formulier. Het Parlement kan toegang tot een document verlenen of schriftelijk de reden voor volledige of gedeeltelijke afwijzing meedelen.

3. De documenten die door het Parlement vóór de inwerkingtreding van Verordening (EG) nr. 1049/2001 zijn opgesteld of ontvangen en derhalve niet in het documentenregister beschikbaar zijn, zijn op schriftelijk verzoek toegankelijk, onder voorbehoud van de beperkingen als bedoeld in de artikelen 4 en 9 van bovengenoemde verordening.

#### Artikel 7

##### Opslag van documenten

1. Alle documenten worden opgeslagen in de archieven van de databank van het documentenregister. Deze databank, die alle door het Parlement opgestelde documenten bevat, stuurt een kopie van deze gegevens en documenten naar de historische archieven van het Europees Parlement (ARCDOC).

2. Zolang de databank voor de archivering van de in het register op te nemen documenten niet operationeel is, maakt de met het register belaste dienst gebruik van de reeds bij het Parlement bestaande systemen en databanken en beperkt zich ertoe hiermee koppelingen tot stand te brengen om de nodige gegevens op te vragen en de integrale tekst van de documenten toegankelijk te maken.

#### TITEL II

##### INITIËLE VERZOEKEN

#### Artikel 8

##### Indiening van initiële verzoeken

1. Verzoeken om toegang tot een document van het Europees Parlement kunnen in schriftelijke of elektronische vorm in een van de in artikel 314 van het EG-Verdrag genoemde talen worden ingediend.

2. Het verzoek moet voldoende nauwkeurige zijn geformuleerd en met name die gegevens bevatten die het mogelijk maken het (de) gevraagde document(en) te identificeren, alsmede de naam en het adres van de aanvrager.

3. Indien een verzoek niet nauwkeurig genoeg is, vraagt de instelling de verzoeker om nadere precisering en is zij hem hierbij behulpzaam.

4. De verzoeker is niet verplicht de redenen voor zijn verzoek te vermelden.

#### Artikel 9

##### Behandeling van schriftelijke verzoeken

1. Alle verzoeken om toegang tot een bij het Parlement berustend document worden op de dag van hun registratie door de Dienst officiële post doorgestuurd naar de met het beheer van het documentenregister belaste dienst die de ontvangst bevestigt, het antwoord opstelt en het document binnen de gestelde termijn toegankelijk maakt.

2. Wanneer het verzoek betrekking heeft op een door het Parlement opgesteld document waarvoor een van de uitzonderingen als bedoeld in artikel 4 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 geldt, richt de met het documentenregister belaste dienst zich tot de dienst of het orgaan die (dat) het document heeft opgesteld en die (dat) binnen vijf werkdagen voorstelt welk gevolg hieraan moet worden gegeven.

3. Wanneer de twijfel over de verspreiding betrekking heeft op documenten afkomstig van derden, raadpleegt het Europees Parlement deze en geeft hen vijf werkdagen de tijd om te reageren om vervolgens te beoordelen of een uitzondering als bedoeld in de artikelen 4 of 9 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 van toepassing is.

4. Wanneer het aan het Parlement gerichte verzoek om toegang tot een document betrekking heeft op een document dat nog niet openbaar is gemaakt door de instelling die het document heeft opgesteld, geeft het Parlement de voor het document verantwoordelijke instelling vijf werkdagen de tijd om haar eventuele voorbehoud met betrekking tot de verspreiding van het document kenbaar te maken.

5. Bij uitblijven van een antwoord binnen vijf werkdagen als bedoeld in de leden 3 en 4 zet het Parlement de procedure voort.

#### Artikel 10

##### Behandeling van verzoeken in elektronische vorm

1. Alle langs elektronische weg ingediende verzoeken worden doorgestuurd naar de pagina die is geopend op de internetsite van het Europees Parlement, waarbij zoveel mogelijk gebruik wordt gemaakt van het daartoe bedoelde elektronische formulier en het „on line” hulpsysteem dat is opgezet om de indiening van dergelijke verzoeken te vergemakkelijken.

2. Het aan de internetsite (Europarl) van het Europees Parlement gerichte verzoek in elektronische vorm wordt met het oog op de registratie en het te geven gevolg automatisch doorgegeven aan de met het documentenregister belaste dienst.

3. Een in elektronische vorm ontvangen verzoek dat alle noodzakelijke gegevens als bedoeld in artikel 8 van dit besluit bevat, activeert automatisch de verzending van de ontvangstbevestiging aan de verzoeker.

4. De procedure vervat in artikel 9, lid 2 e.v. van dit besluit met betrekking tot de behandeling van schriftelijk ingediende initiële verzoeken zijn eveneens van toepassing voor langs elektronische weg ingediende verzoeken.

#### Artikel 11

##### Beantwoordingstermijn

1. Binnen een termijn van vijftien werkdagen na registratie van het verzoek verleent de met het documentenregister belaste dienst toegang tot het gevraagde document en maakt zij het toegankelijk binnen dezelfde termijn.

2. Indien het Parlement geen toegang tot het gevraagde document kan verlenen, deelt het de verzoeker schriftelijk de redenen mee voor volledige of gedeeltelijke afwijzing van het verzoek, waarbij het hem attendeert op zijn recht om een confirmatief verzoek in te dienen.

3. In dat geval kan de verzoeker binnen vijftien werkdagen na ontvangst van het antwoord een confirmatief verzoek indienen.

4. In uitzonderlijk gevallen, wanneer het verzoek betrekking heeft op een zeer lang document of op een zeer groot aantal documenten, kan de in lid 1 genoemde termijn met vijftien werkdagen worden verlengd, mits de verzoeker daarvan tevoren in kennis wordt gesteld met nauwkeurige vermelding van de redenen daarvoor.

5. Bij uitblijven van een antwoord van de instelling binnen de voorgeschreven termijn heeft de verzoeker het recht een confirmatief verzoek in te dienen.

6. Op de datum van registratie van het initiële verzoek gaat de in artikel 7 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 bedoelde termijn van vijftien werkdagen in.

#### Artikel 12

##### Bevoegd gezag

1. Overeenkomstig artikel 172, lid 6 van het reglement worden de aan het Europees Parlement gerichte initiële verzoeken door de secretaris-generaal behandeld op gezag van de voorzitter en de ondervoorzitter die is belast met het toezicht op de behandeling van verzoeken om toegang tot documenten.

2. Positieve antwoorden op initiële verzoeken worden door de secretaris-generaal zelf of diens gemachtigde aan de verzoeker toegezonden.

3. Tot afwijzing van een naar behoren met redenen omkleed initieel verzoek wordt besloten door de secretaris-generaal op voorstel van de dienst of het orgaan die (dat) het document heeft opgesteld. Besluiten tot afwijzing worden ter informatie aan het Bureau van het Parlement toegezonden.

4. Op elk moment kan de secretaris-generaal de Juridische Dienst en/of de gemachtigde voor de gegevensbescherming inschakelen.

#### TITEL III

### CONFIRMATIEVE VERZOEKEN

#### Artikel 13

##### Indiening

1. Confirmatieve verzoeken kunnen in schriftelijke of elektronische vorm aan het Parlement worden gericht binnen vijftien werkdagen, hetzij na ontvangst van het antwoord waarbij het verzoek om toegang tot het gevraagde document volledig of gedeeltelijk wordt afgewezen, hetzij bij uitblijven van antwoord op het initiële verzoek.

2. Het confirmatieve verzoek moet overeenkomstig de formele eisen als bedoeld in artikel 8 van het onderhavige besluit worden geformuleerd.

#### Artikel 14

##### Behandeling

1. De confirmatieve verzoeken worden geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 9, lid 1 en 10, lid 2 van dit besluit betreffende verzoeken in schriftelijke of elektronische vorm.

2. Het documentenregister stuurt de verzoeker een ontvangstbevestiging en activeert de mechanismen als omschreven in de artikelen 9 en 10 van dit besluit met het oog op de voorbereiding van het antwoord van de instelling.

3. Binnen vijftien werkdagen na registratie van het verzoek verleent het Parlement toegang tot het document of deelt het schriftelijk de redenen mee voor volledige of gedeeltelijke afwijzing van het verzoek.

4. In uitzonderlijke gevallen, wanneer het verzoek betrekking heeft op een zeer lang document of op een zeer groot aantal documenten, kan de in het vorige lid bedoelde termijn met vijftien werkdagen worden verlengd, mits de verzoeker daarvan tevoren in kennis wordt gesteld met nauwkeuring vermelding van de redenen daarvoor.

#### Artikel 15

##### Bevoegd gezag

1. Het Bureau van het Parlement is belast met de beantwoording van confirmatieve verzoeken.

2. Op voorstel van de secretaris-generaal legt de ondervoorzitter die is belast met het toezicht op de behandeling van verzoeken om toegang tot documenten voorstellen voor een besluit aan het Bureau voor.

3. In dit verband schakelt de secretaris-generaal de Juridische Dienst en/of de gemachtigde voor de gegevensbescherming in die binnen drie werkdagen advies moet(en) uitbrengen.

4. Met het oog op de naleving van de in artikel 8 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 voorgeschreven beantwoordingstermijn van vijftien werkdagen kan het Bureau besluiten over confirmatieve verzoeken delegeren aan de ondervoorzitter die belast is met het toezicht op de behandeling van verzoeken om toegang tot documenten.

#### Artikel 16

##### Beroepsmogelijkheden

1. Indien het Europees Parlement een verzoek om toegang volledig of gedeeltelijk afwijst, attendeert de instelling de verzoeker op de beroepsmogelijkheden die hem openstaan, namelijk beroep op de rechter tegen de instelling en/of een klacht bij de ombudsman, onder de voorwaarden als bedoeld in de artikelen 230 en 195 van het EG-Verdrag.

2. Uitblijven van een antwoord binnen de voorgeschreven termijn geldt als een afwijzend antwoord en geeft de verzoeker het recht beroep in te stellen of een klacht in te dienen onder de in het vorige lid gestelde voorwaarden.

#### TITEL IV

### REGISTRATIE VAN EN TOEGANG TOT GEVOELIGE DOCUMENTEN

#### Artikel 17

#### Registratie van gevoelige documenten

1. De registratie van krachtens artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 als gevoelig gerubriceerde documenten die afkomstig zijn van de instellingen, agentschappen, lidstaten, derde landen of internationale organisaties, geschiedt na toestemming van de oorspronkelijke verstrekker.

2. In dit verband zendt de oorspronkelijke verstrekker van het als gevoelig gerubriceerde document het document rechtstreeks toe aan de voorzitter van het Parlement langs de meest geschikte weg, teneinde de vertrouwelijkheid van de inhoud van het document te waarborgen.

3. Toezending van gevoelige documenten dient vergezeld te gaan van de standpuntbepaling van de oorspronkelijke verstrekker voor wat betreft de toestemming voor registratie en verspreiding van het document.

4. Indien de oorspronkelijke verstrekker instemt met de opneming van aan dergelijk document in het documentenregister van het Europees Parlement, is het de taak van de voorzitter om aan te geven welke referenties in het documentenregister kunnen worden opgenomen. De voorzitter laat zich adviseren door de ondervoorzitter die is belast met het toezicht op de behandeling van de verzoeken om toegang tot documenten, de secretaris-generaal of, eventueel, de voorzitter van de betrokken commissie.

5. Alle door het Parlement opgestelde documenten die betrekking hebben op een krachtens artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 als gevoelig gerubriceerd document worden slechts na toestemming van de voorzitter geregistreerd en afgegeven. De aan een dergelijk document toegekende referenties worden op dezelfde voorwaarden vastgesteld als de in het vorige lid bedoelde referenties.

6. Wanneer de vertrouwelijke aard van door het Parlement ontvangen documenten door een van de instellingen wordt betwijfeld, wordt de kwestie voorgelegd aan het interinstitutioneel comité dat is opgericht bij artikel 15, lid 2 van Verordening (EG) nr. 1049/2001.

#### Artikel 18

#### Behandeling van verzoeken om toegang

1. Schriftelijke of langs elektronische weg ingediende verzoeken om toegang tot een gevoelig document als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 worden geregis-

treerd volgens de bepalingen van artikel 9, lid 1 of artikel 10, lid 2 van dit besluit.

2. De secretaris-generaal doet het verzoek om toegang tot een gevoelig document aan de voorzitter toekomen. De beantwoording van een verzoek, hetzij in het stadium van het initiële verzoek, hetzij in het stadium van het confirmatieve verzoek, berust bij het Bureau, dat deze taak overeenkomstig artikel 22, lid 10 van het reglement van het Parlement kan delegeren aan de voorzitter. In deze gevallen laat de voorzitter zich adviseren door de ondervoorzitter die is belast met het toezicht op de behandeling van de verzoeken om toegang tot documenten, de secretaris-generaal of eventueel de voorzitter van de betrokken commissie.

3. Op de datum van registratie van het initiële of het confirmatieve verzoek gaat de in de artikelen 7 en 8 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 vastgestelde termijn van vijftien werkdagen in.

#### Artikel 19

#### Bevoegde personen

De personen die bevoegd zijn om kennis te nemen van gevoelige documenten zijn: de voorzitter van het Parlement, de ondervoorzitter die belast is met het toezicht op de behandeling van verzoeken om toegang tot documenten, de voorzitter van de direct betrokken commissie en de secretaris-generaal, tenzij met de andere instellingen gesloten overeenkomsten voorzien in een speciale machtiging.

#### Artikel 20

#### Bescherming van gevoelige documenten

1. Voor gevoelige documenten als bedoeld in artikel 9 van Verordening (EG) nr. 1049/2001 gelden strenge veiligheidsregels teneinde de vertrouwelijke behandeling binnen de instelling te waarborgen.

2. In dit verband legt de secretaris-generaal een ontwerp-regeling voor aan het Bureau dat rekening houdt met de contacten en overeenkomsten met de Commissie en de Raad.

3. Het door de Bureau aangenomen voorstel wordt ter goedkeuring aan de plenaire vergadering voorgelegd en de aldus goedgekeurde tekst wordt als bijlage bij het reglement van het Europees Parlement gevoegd.

#### TITEL V

### AFGIFTE VAN DOCUMENTEN

#### Artikel 21

#### Afgifte

1. De documenten worden geleverd door afgifte van een kopie of in elektronische vorm, waarbij ten volle rekening wordt gehouden met de voorkeur van de aanvrager.

2. Indien een document reeds door het Europees Parlement of een andere instelling is vrijgegeven en gemakkelijk toegankelijk is, kan het Europees Parlement toegang tot het gevraagde document verschaffen door de verzoeker mee te delen hoe het gewenste document kan worden verkregen.

#### Artikel 22

##### Kosten

1. De kosten van vervaardiging en verzending van kopieën kunnen ten laste van de aanvrager worden gebracht. Deze kosten mogen de werkelijke kosten van het vervaardigen en verzenden van kopieën niet overschrijden.

2. Inzage ter plekke of kopieën van minder dan twintig bladzijden A4 en de rechtstreekse toegang langs elektronische weg of via het register zijn kosteloos.

#### Artikel 23

##### Aanvraag van omvangrijke documenten

1. Voor de afgifte van documenten van meer dan twintig bladzijden A4 moet een vergoeding van 10 EUR plus 0,030 EUR per bladzijde worden betaald.

2. Het bedrag van deze vergoeding kan op voorstel van de secretaris-generaal bij besluit van het Bureau van het Parlement worden herzien.

3. De kosten voor verzending met andere middelen worden vastgesteld door de secretaris-generaal, met dien verstande dat deze kosten de werkelijke kosten van verzending niet mogen overschrijden.

4. In geval van herhaaldelijke of achtereenvolgende verzoeken om zeer lange documenten of een zeer groot aantal documenten kan de instelling in informeel overleg met de aanvrager naar een oplossing zoeken.

5. Reeds gepubliceerde documenten vallen niet onder het onderhavige besluit. Voor deze documenten blijft het eigen tariefstelsel van kracht.

#### Artikel 24

##### Aanvullende kosten van vertaling

Ingeval door de aanvrager wordt verzocht om een vertaling in een andere taal dan de beschikbare talen, geldt het tarief dat binnen de instelling voor freelance-vertalingen wordt gehanteerd.

#### TITEL VI

##### TOEPASSING

#### Artikel 25

##### Toepassing

Dit besluit is van toepassing met inachtneming van en onverminderd de bepalingen van Verordening (EG) nr. 1049/2001 en van het reglement van het Parlement.

#### Artikel 26

##### Herziening

Dit besluit wordt twee jaar na inwerkingtreding opnieuw geëvalueerd. Met het oog hierop dient de secretaris-generaal van het Parlement een verslag in over de tenuitvoerlegging van dit besluit.

#### Artikel 27

##### Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op de dag van bekendmaking ervan in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*. Het bij dit besluit ingevoerde documentenregister wordt op 3 juni 2002 van kracht.

Gedaan te Brussel, 28 november 2001.

Voor het Bureau

De voorzitter

Nicole FONTAINE



## RAAD

### **Mededeling betreffende de opening van de contingenten die voor de invoer van bepaalde onder het EGKS-verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Russische Federatie zijn vastgesteld bij besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 2001**

(2001/C 374/02)

1. Ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Russische Federatie, vallende onder de tariefposten die zijn vastgesteld in het besluit van de vertegenwoordigers van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen (zie aanhangsel 1 van de bijlage), mogen gedurende de periode van 1 januari tot en met 30 juni 2002 worden ingevoerd binnen de grenzen als vastgesteld in aanhangsel 7 van de bijlage.

2. De kwantitatieve beperkingen worden beheerd volgens de regels van de bijlage.

Aanvragen voor vergunningen dienen te worden ingediend bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, vermeld in aanhangsel 5 van de bijlage.

---

#### BIJLAGE

##### Artikel 1

#### **Toepassingsgebied**

1. Deze bijlage is van toepassing op de invoer van de in aanhangsel 1 vermelde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Russische Federatie.
2. Voor de toepassing van lid 1 worden de ijzer- en staalproducten ingedeeld in de in aanhangsel 1 vastgestelde productgroepen.
3. De indeling van de in aanhangsel 1 vermelde producten berust op de gecombineerde nomenclatuur (GN).
4. De oorsprong van de in lid 1 bedoelde producten wordt vastgesteld overeenkomstig de terzake in de Gemeenschap geldende bepalingen.
5. De procedures voor de controle op de oorsprong van de in lid 1 bedoelde producten zijn vervat in de terzake geldende communautaire wetgeving.

##### Artikel 2

#### **Kwantitatieve beperkingen**

1. De invoer in de Gemeenschap van de in aanhangsel 1 vermelde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit de Russische Federatie is aan de in aanhangsel 7 vastgestelde jaarlijkse kwantitatieve maxima onderworpen. Bij het in de Gemeenschap in het vrije verkeer brengen van de in aanhangsel 1 vermelde producten van oorsprong uit de Russische Federatie dient een door de autoriteiten van de lidstaten overeenkomstig artikel 4 afgegeven invoervergunning te worden overgelegd.
2. Teneinde erop toe te zien dat de hoeveelheden waarvoor invoervergunningen worden afgegeven nooit het totale kwantitatieve maximum voor elke productgroep overschrijden, geven de bevoegde autoriteiten de invoervergunningen niet eerder af dan nadat zij van de Commissie de bevestiging hebben verkregen dat de kwantitatieve maxima voor de betrokken productgroepen van ijzer- en staalproducten ten aanzien van het exporterende land, waarvoor een of meer importeurs aanvragen bij genoemde autoriteiten hebben ingediend, nog niet zijn bereikt.
3. Voor de toepassing van deze bijlage worden de goederen geacht te zijn verzonden op de datum van inlading in het vervoermiddel waarmee de uitvoer plaatsvindt.

##### Artikel 3

#### **Opschortende regelingen**

1. De in aanhangsel 7 bedoelde kwantitatieve maxima zijn niet van toepassing op producten die in een vrije zone of een vrij entrepot worden ondergebracht of die onder het stelsel van douane-entrepots, de regeling tijdelijke invoer of de regeling actieve veredeling (schorsingssysteem) worden ingevoerd.
2. Wanneer de in lid 1 bedoelde producten vervolgens in het vrije verkeer worden gebracht, in ongewijzigde staat of na be- of verwerking, is artikel 2, lid 2, van toepassing, en worden de aldus in het vrije verkeer gebrachte producten van het desbetreffende in aanhangsel 7 vastgestelde kwantitatieve maximum afgeboekt.

*Artikel 4***Bijzondere regels voor het beheer van communautaire kwantitatieve maxima**

1. Voor de toepassing van artikel 2, lid 2, geven de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, voordat zij invoervergunningen afgeven, de Commissie kennis van de hoeveelheden waarvoor zij met originele uitvoervergunningen gestaafde aanvragen voor invoervergunningen hebben ontvangen. De Commissie geeft per omgaande de bevestiging dat de aangevraagde hoeveelheden beschikbaar zijn voor invoer, in de volgorde waarin zij de kennisgevingen van de lidstaten heeft ontvangen.
2. De in de kennisgevingen aan de Commissie vervatte aanvragen zijn geldig indien daarin voor elk geval duidelijk is vermeld: het exporterende land, de betrokken productgroep, de in te voeren hoeveelheden, het nummer van de uitvoervergunning, het contingentperiode en de lidstaat waar de producten in het vrije verkeer zullen worden gebracht.
3. De in de leden 1 en 2 bedoelde kennisgevingen worden verricht langs elektronische weg over het voor dit doel opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij het om dwingende technische redenen noodzakelijk is tijdelijk andere communicatiemiddelen te gebruiken.
4. Voor zover mogelijk, geeft de Commissie de autoriteiten bevestiging van de volledige hoeveelheid die in de ter kennis gebrachte aanvragen voor elke productgroep is aangegeven.
5. Zodra een bevoegde instantie ervan in kennis wordt gesteld dat een hoeveelheid tijdens de geldigheidsduur van de invoervergunning niet wordt gebruikt, deelt zij dit aan de Commissie mede. Dergelijke ongebruikte hoeveelheden worden automatisch overgeboekt naar de nog resterende hoeveelheden van het totale kwantitatieve maximum van de Gemeenschap voor elke betrokken productgroep.
6. De invoervergunningen of gelijkwaardige documenten worden afgegeven overeenkomstig het bepaalde in aanhangsel 4.
7. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten melden de Commissie wanneer zij reeds afgegeven invoervergunningen of gelijkwaardige documenten annuleren in gevallen dat de overeenkomstige uitvoervergunningen door de bevoegde autoriteiten van de Russische Federatie zijn ingetrokken of geannuleerd. Indien de Commissie of de bevoegde autoriteiten van een lidstaat evenwel niet eerder dan na de invoer van de betrokken producten in de Gemeenschap door de bevoegde autoriteiten van de Russische Federatie van de intrekking of annulering van een uitvoervergunning in kennis worden gesteld, worden de betrokken hoeveelheden afgeboekt op het kwantitatieve maximum voor de periode waarin de producten zijn verzonden.
8. De Commissie kan alle voor de tenuitvoerlegging van dit artikel noodzakelijke maatregelen nemen.

*Artikel 5***Statistieken**

De lidstaten stellen de Commissie binnen één maand na het einde van elke maand in kennis van de totale hoeveelheid van de in aanhangsel 1 vermelde ijzer- en staalproducten die in die maand in het vrije verkeer is gebracht, met opgave van de code van de gecombineerde nomenclatuur en in de eenheden, met inbegrip van de eventuele bijzondere maatstaf, die voor deze code van toepassing zijn. De invoer wordt volgens de gebruikelijke statistische methoden gerubriceerd.

---

## Aanhangsel I

<b>SA Gewalste platte producten</b>	7209 18 99	7219 35 10	7214 91 90
SA1 (coils)	7209 25 00	7219 35 90	7214 99 10
7208 10 00	7209 26 10	7225 40 80	7214 99 31
7208 25 00	7209 26 90	7226 20 20	7214 99 39
7208 26 00	7209 27 10	7226 91 10	7214 99 50
7208 27 00	7209 27 90	7226 91 90	7214 99 61
7208 36 00	7209 28 10	7226 99 20	7214 99 69
7208 37 90	7209 28 90		7214 99 80
7208 38 90	7209 90 10		7214 99 90
7208 39 90	7210 11 10	<b>SB Lange producten</b>	
7211 14 10	7210 12 11	SB1 (balken)	7215 90 10
7211 19 20	7210 12 19	7207 19 31	7216 10 00
7219 11 00	7210 20 10	7207 20 71	7216 21 00
7219 12 10	7210 30 10	7216 31 11	7216 22 00
7219 12 90	7210 41 10	7216 31 19	7216 40 10
7219 13 10	7210 49 10	7216 31 91	7216 40 90
7219 13 90	7210 50 10	7216 31 99	7216 50 10
7219 14 10	7210 61 10	7216 32 11	7216 50 91
7219 14 90	7210 69 10	7216 32 19	7216 50 99
7225 20 20	7210 70 31	7216 32 91	7216 99 10
7225 30 00	7210 70 39	7216 32 99	7218 99 20
	7210 90 31	7216 33 10	
	7210 90 33	7216 33 90	7222 11 11
SA1a (warmgewalst breedband op rollen voor het walsen van plaat)	7210 90 38		7222 11 19
7208 37 10	7211 14 90	SB2 (walsdraad)	7222 11 21
7208 38 10	7211 19 90	7213 10 00	7222 11 29
7208 39 10	7211 23 10	7213 20 00	7222 11 91
	7211 23 51	7213 91 10	7222 11 99
SA2 (zware platen)	7211 29 20	7213 91 20	7222 19 10
7208 40 10	7211 90 11	7213 91 41	7222 19 90
7208 51 10		7213 91 49	7222 30 10
7208 51 30	7212 10 10	7213 91 70	7222 40 10
7208 51 50	7212 10 91	7213 91 90	7222 40 30
7208 51 91	7212 20 11	7213 99 10	7224 90 31
7208 51 99	7212 30 11	7213 99 90	7224 90 39
7208 52 10	7212 40 10	7221 00 10	
7208 52 91	7212 40 91	7221 00 90	7228 10 10
7208 52 99	7212 50 31	7227 10 00	7228 10 30
7208 53 10	7212 50 51	7227 20 00	7228 20 11
	7212 60 11	7227 90 10	7228 20 19
7211 13 00	7212 60 91	7227 90 50	7228 20 30
		7227 90 95	7228 30 20
SA3 (andere gewalste platte producten)	7219 21 10		7228 30 41
7208 40 90	7219 21 90	SB3 (andere lange producten)	7228 30 49
7208 53 90	7219 22 10	7207 19 11	7228 30 61
7208 54 10	7219 22 90	7207 19 14	7228 30 69
7208 54 90	7219 23 00	7207 19 16	7228 30 70
7208 90 10	7219 24 00	7207 20 51	7228 30 89
	7219 31 00	7207 20 55	7228 60 10
7209 15 00	7219 32 10	7207 20 57	7228 70 10
7209 16 10	7219 32 90	7214 20 00	7228 70 31
7209 16 90	7219 33 10	7214 30 00	7228 80 10
7209 17 10	7219 33 90	7214 91 10	7228 80 90
7209 17 90	7219 34 10		
7209 18 10	7219 34 90		
7209 18 91			

*Aanhangsel 2*

## DEEL I

## SYSTEEM VOOR DUBBELE CONTROLE

(voor het beheer van de kwantitatieve maxima)

*Artikel 1*

1. De bevoegde autoriteiten geven uitvoervergunningen af voor alle zendingen van ijzer- en staalproducten waarop de in aanhangsel 7 vermelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn, totdat deze maxima zijn bereikt.
2. De importeur legt met het oog op de afgifte van de in artikel 4 bedoelde invoervergunning het origineel van de uitvoervergunning over.

*Artikel 2*

1. De uitvoervergunning voor producten waarop een kwantitatief maximum van toepassing is, wordt gesteld op een formulier van het in aanhangsel 3 van deze bijlage opgenomen model. In de vergunning moet onder meer zijn vermeld dat de betrokken hoeveelheid op het kwantitatieve maximum voor de betrokken productgroep is afgeboekt.
2. Elke uitvoervergunning heeft betrekking op slechts één van de in aanhangsel 1 vermelde productgroepen.

*Artikel 3*

De uitvoer wordt afgeboekt op de kwantitatieve maxima die zijn vastgesteld voor de periode waarin de producten waarop de uitvoervergunning betrekking heeft, zijn verzonden in de zin van artikel 2, lid 3, van de bijlage.

*Artikel 4*

1. Indien de Commissie overeenkomstig artikel 4 van de bijlage heeft bevestigd dat de gevraagde hoeveelheid nog in het kwantitatieve maximum aanwezig is, geven de bevoegde autoriteiten van de lidstaten een invoervergunning af binnen vijf werkdagen na de datum waarop de importeur het origineel van de overeenkomstige uitvoervergunning heeft overgelegd. De uitvoervergunning moet uiterlijk op 30 september 2002 worden overgelegd, mits de goederen waarop de vergunning betrekking heeft, voor 30 juni 2002 zijn verzonden. Invoervergunningen worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten van elke lidstaat, ongeacht de lidstaat van bestemming die op de uitvoervergunning is vermeld, voor zover de Commissie overeenkomstig artikel 4 van de bijlage heeft bevestigd dat er ruimte voor de gevraagde hoeveelheid binnen het betrokken kwantitatieve maximum beschikbaar is.
2. De invoervergunningen zijn vanaf de datum van afgifte vier maanden geldig. Op met redenen omkleed verzoek van de importeur kunnen de bevoegde autoriteiten van een lidstaat de geldigheidsduur met ten hoogste twee maanden verlengen. Van dergelijke verlengingen wordt de Commissie op de hoogte gesteld.
3. De invoervergunningen worden gesteld op een formulier van het in aanhangsel 4 van deze bijlage opgenomen model en zijn in het gehele douanegebied van de Gemeenschap geldig.
4. De aangifte of de aanvraag voor een invoervergunning van de importeur bevat de volgende gegevens:
  - a) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;
  - b) de volledige naam en het volledige adres van de importeur;
  - c) een nauwkeurige omschrijving van de goederen en de code van de gecombineerde nomenclatuur (GN-code);
  - d) het land van oorsprong van de goederen;
  - e) het land van verzending;
  - f) de juiste productgroep en de hoeveelheid, uitgedrukt in de toepasselijke eenheid die in aanhangsel 7 van de bijlage voor de betrokken producten is vermeld;
  - g) het nettogewicht voor elke post van de gecombineerde nomenclatuur;
  - h) de cif-waarde van de producten franco grens Gemeenschap per post van de gecombineerde nomenclatuur (als vermeld in vak 13 van de uitvoervergunning);
  - i) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft;
  - j) in voorkomend geval de data van betaling en levering en een afschrift van de vrachtbrief en het koopcontract;

- k) de datum en het nummer van de uitvoervergunning;
  - l) eventuele voor administratieve doeleinden gebruikte interne codes;
  - m) de datum en de handtekening van de importeur.
5. De importeurs zijn niet verplicht de volledige hoeveelheid waarop een invoervergunning betrekking heeft in één keer in te voeren.

#### Artikel 5

De door de autoriteiten van de lidstaten afgegeven invoervergunningen zijn geldig voor de hoeveelheid die is vermeld in de aan deze vergunningen ten grondslag liggende, door de bevoegde autoriteiten afgegeven uitvoervergunningen, mits deze uitvoervergunningen geldig zijn.

#### Artikel 6

De invoervergunningen of gelijkwaardige documenten worden door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 2, zonder onderscheid aan elke importeur in de Gemeenschap afgegeven, ongeacht de plaats waar deze in de Gemeenschap gevestigd is en onverminderd de verplichting tot naleving van de andere terzake geldende bepalingen.

#### Artikel 7

De bevoegde autoriteiten van een lidstaat geven geen invoervergunningen af voor producten van oorsprong uit de Russische Federatie die niet door overeenkomstig de bepalingen van dit aanhangsel afgegeven vervoervergunningen worden gedekt.

### DEEL II

#### GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

#### Artikel 8

1. De in artikel 1 van dit aanhangsel bedoelde uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong (zie het hierbij gevoegde model) mogen extra exemplaren bevatten, mits daarop duidelijk wordt aangegeven dat het om kopieën gaat. De documenten worden in het Engels gesteld.
2. Indien de in lid 1 bedoelde documenten met de hand worden ingevuld, geschiedt dit met inkt en in blokletters.
3. De afmetingen van de uitvoervergunningen of gelijkwaardige documenten en de certificaten van oorsprong zijn 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, houtvrij, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is en weegt ten minste 25 g/m<sup>2</sup>. Elk deel is voorzien van een geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.
4. Uitsluitend het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de invoer van de betrokken producten overeenkomstig het bepaalde in de bijlage.
5. Uitvoervergunningen of gelijkwaardige documenten en certificaten van oorsprong zijn voorzien van een al dan niet voorgedrukt volgnummer, aan de hand waarvan zij kunnen worden geïdentificeerd.
6. Dit volgnummer is als volgt samengesteld:
  - twee letters ter aanduiding van het land van uitvoer:  
RU = Russische Federatie;
  - twee letters die de lidstaat van de beoogde bestemming aangeven:  
BE = België  
DK = Denemarken  
DE = Duitsland  
EL = Griekenland  
ES = Spanje  
FR = Frankrijk  
IE = Ierland  
IT = Italië  
LU = Luxemburg  
NL = Nederland

AT = Oostenrijk  
PT = Portugal  
FI = Finland  
SE = Zweden  
GB = Verenigd Koninkrijk;

- een getal van één cijfer dat de betrokken contingentperiode aangeeft en dat met het laatste cijfer van het lopende jaar overeenkomt, bijvoorbeeld „2” voor 2002;
- een getal van twee cijfers dat het kantoor van afgifte in het exporterende land aanduidt;
- een uit vijf cijfers bestaand volgnummer uit de reeks van 00001 tot 99999, dat aan de lidstaat van bestemming wordt toegekend.

#### Artikel 9

De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen worden afgegeven na de verzending van de goederen waarop zij betrekking hebben. In dat geval wordt op deze documenten de vermelding „issued retrospectively” aangebracht.

#### Artikel 10

In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoervergunning of een certificaat van oorsprong kan de exporteur de bevoegde autoriteit die het document heeft afgegeven, verzoeken een duplicaat op te stellen aan de hand van de exportdocumenten waarover de exporteur beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat wordt het woord „duplicate” vermeld.

Op het duplicaat wordt de datum van de oorspronkelijke vergunning of het oorspronkelijke certificaat vermeld.

### DEEL III

#### COMMUNAUTAIRE INVOERVERGUNNING — GEMEENSCHAPPELIJK FORMULIER

#### Artikel 11

1. De formulieren die door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten (waarvan de lijst in aanhangsel 5 is opgenomen) voor de afgifte van de in artikel 4 bedoelde invoervergunningen worden gebruikt, dienen in overeenstemming te zijn met het model van de invoervergunning in aanhangsel 4.
2. De invoervergunningen en de uittreksels worden opgesteld in twee exemplaren, waarvan een, dat het nummer 1 draagt en van de vermelding „Exemplaar voor de vergunninghouder” voorzien is, de aanvrager ter hand wordt gesteld, terwijl het andere, dat het nummer 2 draagt en van de vermelding „Exemplaar voor de autoriteit van afgifte” voorzien is, wordt bewaard door de autoriteit die de vergunning heeft afgegeven. De bevoegde autoriteiten kunnen voor administratieve doeleinden aan formulier nr. 2 een aantal bijkomende exemplaren toevoegen.
3. De formulieren worden gedrukt op wit, houtvrij papier, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is, met een gewicht van 55 tot 65 g/m<sup>2</sup>. De afmetingen zijn 210 × 297 mm. De regelafstand bedraagt 4,24 mm. De indeling van de formulieren moet strikt in acht worden genomen. Beide zijden van exemplaar nr. 1, dat de eigenlijke vergunning vormt, zijn bovendien voorzien van een rode geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.
4. De lidstaten dragen zorg voor het drukken van de formulieren. Deze mogen tevens worden gedrukt door drukkerijen die daartoe zijn erkend door de lidstaat waar zij gevestigd zijn. In dit geval dient op elk formulier een verwijzing naar deze erkenning voor te komen. Voorts worden op elk formulier de naam en het adres van de drukker vermeld of een teken aan de hand waarvan deze kan worden geïdentificeerd.
5. Bij afgifte worden de invoervergunningen of de uittreksels van een door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten toegekend afgiftenummer voorzien. Het nummer van de invoervergunning wordt de Commissie langs elektronische weg, via het overeenkomstig artikel 4 van deze bijlage opgezette geïntegreerde netwerk, medegedeeld.
6. De vergunningen en de uittreksels worden gesteld in de officiële taal of een van de officiële talen van de lidstaat van afgifte.
7. In vak 10 vermelden de bevoegde autoriteiten de productgroep van de betrokken ijzer- en staalproducten.
8. De tekens van de met de afgifte belaste lichamen en die van de met de afboeking belaste autoriteiten worden door middel van een stempel aangebracht. Het stempel van de autoriteiten van afgifte mag evenwel worden vervangen door een droogstempel, in combinatie met letters en cijfers die door perforatie van de vergunning worden verkregen of die daarop worden gedrukt. De toegewezen hoeveelheid wordt door de autoriteiten van afgifte op zodanige wijze vermeld dat geen vervalsing mogelijk is en geen cijfers of tekens kunnen worden toegevoegd (bijvoorbeeld EUR 1 000).

9. De keerzijde van de exemplaren nr. 1 en nr. 2 is voorzien van een vak waarin de hoeveelheden kunnen worden vermeld, hetzij door de douaneautoriteiten bij het vervullen van de invoerformaliteiten, hetzij door de bevoegde administratieve autoriteiten bij de afgifte van een uittreksel.

Indien de voor de afboekingen op een vergunning of uittreksel bestemde ruimte ontoereikend is, kunnen de bevoegde autoriteiten daaraan een of meer verlengstroken bevestigen met dezelfde vakken als op de keerzijde van de exemplaren nr. 1 en nr. 2 van de vergunning of het uittreksel. De autoriteiten die de afboeking verrichten brengen hun stempel op zodanige wijze aan dat dit zich voor de helft op de vergunning of het uittreksel en voor de helft op de verlengstrook bevindt. Indien meer dan een verlengstrook wordt gebruikt, wordt elke verlengstrook en de daaraan voorafgaande verlengstrook op dezelfde wijze afgestempeld.

10. De door de autoriteiten van een lidstaat afgegeven invoervergunningen en uittreksels of aangebrachte vermeldingen en visa hebben in alle lidstaten dezelfde rechtsgevolgen als de door de autoriteiten van deze lidstaten afgegeven documenten, respectievelijk als de door deze aangebrachte vermeldingen en visa.

11. Indien nodig kunnen de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten een vertaling van de op de vergunningen of uittreksels aangebrachte vermeldingen in de officiële taal of in een van de officiële talen van die lidstaat verlangen.

---

## Aanhangsel 3

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	<b>ORIGINAL</b>		2. Nummer	
	3. Jaar		4. Productgroep	
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land)	<b>UITVOERVERGUNNING</b> (EGKS-producten)			
	6. Land van oorsprong		7. Land van bestemming	
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel	9. Aanvullende gegevens			
10. Omschrijving van de goederen — Producent	11. GN-code	12. Hoeveelheid (1)	13. Fob-waarde (2)	
<p>14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT</p> <p>Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen zijn afgeboekt van het kwantitatieve maximum dat overeenkomstig de bepalingen betreffende de handel in EGKS-producten met de Europese Gemeenschap is vastgesteld voor het in vak 3 vermelde jaar met betrekking tot de in vak 4 vermelde productgroep.</p>				
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land)	Plaats: ..... Datum: .....  <div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Handtekening)</span> <span>(Stempel)</span> </div>			

(1) Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.  
 (2) In de valuta van het verkoopcontract.



**Model van het certificaat van oorsprong bedoeld in artikel 8, lid 1, van aanhangsel 2**

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	<b>ORIGINAL</b>		2. Nummer	
	3. Jaar		4. Productgroep	
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land)	<b>CERTIFICAAT VAN OORSPRONG</b> (EGKS-producten)			
	6. Land van oorsprong		7. Land van bestemming	
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel	9. Aanvullende gegevens			
10. Omschrijving van de goederen — Producent		11. GN-code	12. Hoeveelheid (1)	13. Fob-waarde (2)
<p><b>14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT</b></p> <p>Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen volgens de in de Europese Gemeenschap van kracht zijnde bepalingen van oorsprong zijn uit het in vak 6 vermelde land.</p>				
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land)		Plaats: ..... Datum: .....  (Handtekening) (Stempel)		

(1) Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.  
 (2) In de valuta van het verkoopcontract.

## Aanhangsel 4

## EUROPESE GEMEENSCHAP/INVOERVERGUNNING

Exemplaar voor de vergunninghouder	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
			3. Contingentperiode
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (geonomenclatuurcode)
			7. Land van herkomst (geonomenclatuurcode)
			8. Laatste dag van geldigheid
	1	9. Omschrijving van de goederen	10. Goederencode (GN)
			11. Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent
		12. Borg/zekerheid (indien van toepassing)	
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
(Handtekening)		(Stempel)	

15. AFSCHRIJVINGEN			
Vermeld in het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid			
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

## EUROPESE GEMEENSCHAP/INVOERVERGUNNING

Exemplaar voor de autoriteit van afgifte	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
			3. Contingentperiode
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (geonomenclatuurcode)
			7. Land van herkomst (geonomenclatuurcode)
			8. Laatste dag van geldigheid
		9. Omschrijving van de goederen	10. Goederencode (GN)
			11. Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent
		12. Borg/zekerheid (indien van toepassing)	
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
(Handtekening)		(Stempel)	

15. AFSCHRIJVINGEN			
Vermeld in het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid			
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

## Aanhangsel 5

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Ministère des Affaires Economiques  
Administration des Relations Economiques  
Services Licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax (32-2) 230 83 22

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Erhvervsministeriet  
Vejlsøvej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 35 46 64 01

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax (49-61) 969 42 26

**ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Φαξ (30-1) 328 60 94

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax (34) 915 63 18 23/349 38 31

**FRANCE**

Setice  
8, rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Fax (33-1) 55 07 46 69

**IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Fax (353-1) 631 28 26

**ITALIA**

Ministero delle Attività Produttive  
Direzione generale per la politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

**NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uit-  
voer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen, Nederland  
Fax (31-50) 526 06 98  
m.i.v. 18.1.2002  
Fax (31-50) 523 23 41

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax (43-1) 711 00/83 86

**PORTUGAL**

Ministério da Economia  
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais  
Av. da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Fax (351) 217 93 22 10

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
F./fax (358-9) 614 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
Cleveland TS23 2NF  
Fax (44) 1642 53 35 57

---

*Aanhangsel 6*

## ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING

*Artikel 1*

De Commissie doet de autoriteiten van de lidstaten de namen en adressen toekomen van de autoriteiten in de Russische Federatie die voor de afgifte van certificaten van oorsprong en van uitvoervergunningen bevoegd zijn, tezamen met voorbeelden van de door deze autoriteiten gebruikte stempels.

*Artikel 2*

Voor de ijzer- en staalproducten waarop de dubbele controle van toepassing is, geven de lidstaten de Commissie binnen de eerste tien dagen van elke maand kennis van de totale hoeveelheid, in de geëigende eenheden en per productgroep en land van oorsprong, waarvoor in de voorafgaande maand invoervergunningen zijn afgegeven.

*Artikel 3*

1. De certificaten van oorsprong of uitvoervergunningen worden achteraf gecontroleerd door middel van steekproeven, of wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap gegronde redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het certificaat van oorsprong of van de uitvoervergunning, of aan de juistheid van de daarop vermelde gegevens inzake de oorsprong van de betrokken goederen.

In dergelijke gevallen zenden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap het certificaat van oorsprong, de uitvoervergunning of een kopie daarvan terug aan de bevoegde overheidsinstantie in de Russische Federatie, met opgave van de formele en/of materiële redenen van het verzoek om controle. Indien de factuur is overgelegd, wordt deze (of een kopie) bij het certificaat van oorsprong of de uitvoervergunning (of een kopie) gevoegd. De bevoegde autoriteiten verstrekken tevens alle beschikbare informatie die het vermoeden heeft doen ontstaan dat de gegevens van het certificaat of van de vergunning niet juist zijn.

2. Lid 1 is ook van toepassing op controles achteraf van verklaringen van oorsprong.

3. De resultaten van de overeenkomstig lid 1 verrichte controles achteraf worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap binnen drie maanden medegedeeld. Uit deze informatie moet blijken of het betwiste certificaat, de betwiste vergunning of de betwiste verklaring betrekking heeft op de feitelijk uitgevoerde goederen en of deze goederen krachtens deze bijlage naar de Gemeenschap mogen worden uitgevoerd. Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden bij deze mededeling tevens kopieën gevoegd van alle documenten die nodig zijn om de feiten, met name de oorsprong van de goederen, vast te stellen.

4. Mocht bij dergelijke controles blijken dat misbruik of ernstige onregelmatigheden hebben plaatsgevonden bij het gebruik van de verklaringen inzake de oorsprong, dan stelt de betrokken lidstaat de Commissie hiervan in kennis. De Commissie geeft deze informatie aan de andere lidstaten door. De Commissie kan besluiten dat voor de invoer van de betrokken goederen in de Gemeenschap een certificaat van oorsprong uit Rusland, als bedoeld in artikel 8, lid 1, van aanhangsel 2, vereist is.

5. De steekproefsgewijze toepassing van de in dit artikel bedoelde procedure mag geen beletsel vormen voor de toelating van de betrokken goederen tot het vrije verkeer.

*Artikel 4*

1. Wanneer de in artikel 2 bedoelde controles of de informatie waarover de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap beschikken, erop wijzen dat de bepalingen van deze bijlage worden geschonden, verzoeken deze autoriteiten de Russische Federatie een onderzoek in te stellen of te doen instellen naar transacties die op de bepalingen van deze bijlage een inbreuk vormen of lijken te vormen. De resultaten van een dergelijk onderzoek worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap medegedeeld, tezamen met alle andere gegevens aan de hand waarvan de werkelijke oorsprong van de goederen kan worden vastgesteld.

2. In het kader van de in deze bijlage bedoelde maatregelen kunnen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap met de bevoegde overheidsinstanties van de Russische Federatie alle inlichtingen uitwisselen die nuttig worden geacht om overtreding van de bepalingen van deze bijlage te voorkomen.

3. Indien wordt vastgesteld dat de bepalingen van deze bijlage zijn overtreden, kan de Commissie maatregelen nemen om herhaling van dergelijke overtredingen te voorkomen.

*Artikel 5*

De Commissie coördineert het optreden van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten dat uit hoofde van de bepalingen van deze bijlage geschiedt. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten stellen de Commissie en de andere lidstaten in kennis van de maatregelen die zij hebben getroffen en van de resultaten daarvan.

*Aanhangsel 7*

KWANTITATIEVE BEPERKINGEN

Producten	1 januari 2002 tot 30 juni 2002
<i>(ton)</i>	
<i>SA Platte producten</i>	
SA1 (coils)	91 560
SA1a (breedband op rollen voor het walsen van plaat)	177 620
SA2 (zware platen)	21 970
SA3 (andere platte producten)	29 300
<i>SB Lange producten</i>	
SB1 (balken)	5 490
SB2 (walsdraad)	21 970
SB3 (andere lange producten)	60 430



**Mededeling betreffende de opening van de contingenten die voor de invoer van bepaalde onder het EGKS-verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Kazachstan zijn vastgesteld bij besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 2001**

(2001/C 374/03)

1. Ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Kazachstan, vallende onder de tariefposten die zijn vastgesteld in het besluit van de vertegenwoordigers van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen (zie aanhangsel 1 van de bijlage), mogen gedurende de periode van 1 januari tot en met 30 juni 2002 worden ingevoerd binnen de grenzen als vastgesteld in aanhangsel 7 van de bijlage.
2. De kwantitatieve beperkingen worden beheerd volgens de regels van de bijlage.

Aanvragen voor vergunningen dienen te worden ingediend bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, vermeld in aanhangsel 5 van de bijlage.

---

BIJLAGE

Artikel 1

**Toepassingsgebied**

1. Deze bijlage is van toepassing op de invoer van de in aanhangsel 1 vermelde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Kazachstan.
2. Voor de toepassing van lid 1 worden de ijzer- en staalproducten ingedeeld in de in aanhangsel 1 vastgestelde productgroepen.
3. De indeling van de in aanhangsel 1 vermelde producten berust op de gecombineerde nomenclatuur (GN).
4. De oorsprong van de in lid 1 bedoelde producten wordt vastgesteld overeenkomstig de terzake in de Gemeenschap geldende bepalingen.
5. De procedures voor de controle op de oorsprong van de in lid 1 bedoelde producten zijn vervat in de terzake geldende communautaire wetgeving.

Artikel 2

**Kwantitatieve maxima**

1. De invoer in de Gemeenschap van de in aanhangsel 1 vermelde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Kazachstan is aan de in aanhangsel 7 vastgestelde jaarlijkse kwantitatieve maxima onderworpen. Bij het in de Gemeenschap in het vrije verkeer brengen van de in aanhangsel 1 vermelde producten van oorsprong uit Kazachstan dient een door de autoriteiten van de lidstaten overeenkomstig artikel 4 afgegeven invoervergunning te worden overgelegd.
2. Teneinde erop toe te zien dat de hoeveelheden waarvoor invoervergunningen worden afgegeven nooit het totale kwantitatieve maximum voor elke productgroep overschrijden, geven de bevoegde autoriteiten de invoervergunningen niet eerder af dan nadat zij van de Commissie de bevestiging hebben verkregen dat de kwantitatieve maxima voor de betrokken productgroepen van ijzer- en staalproducten ten aanzien van het exporterende land, waarvoor een of meer importeurs aanvragen bij genoemde autoriteiten hebben ingediend, nog niet zijn bereikt.
3. Voor de toepassing van deze bijlage worden de goederen geacht te zijn verzonden op de datum van inlading in het vervoermiddel waarmee de uitvoer plaatsvindt.

Artikel 3

**Opschortende regelingen**

1. De in aanhangsel 7 bedoelde kwantitatieve maxima zijn niet van toepassing op producten die in een vrije zone of een vrij entrepot worden ondergebracht of die onder het stelsel van douane-entrepots, de regeling tijdelijke invoer of de regeling actieve veredeling (schorsingssysteem) worden ingevoerd.
2. Wanneer de in lid 1 bedoelde producten vervolgens in het vrije verkeer worden gebracht, in ongewijzigde staat of na be- of verwerking, is artikel 2, lid 2, van toepassing, en worden de aldus in het vrije verkeer gebrachte producten van het desbetreffende in aanhangsel 7 vastgestelde kwantitatieve maximum afgeboekt.

*Artikel 4***Bijzondere regels voor het beheer van communautaire kwantitatieve maxima**

1. Voor de toepassing van artikel 2, lid 2, geven de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, voordat zij invoervergunningen afgeven, de Commissie kennis van de hoeveelheden waarvoor zij met originele uitvoervergunningen gestaafde aanvragen voor invoervergunningen hebben ontvangen. De Commissie geeft per omgaande de bevestiging dat de aangevraagde hoeveelheden beschikbaar zijn voor invoer, in de volgorde waarin zij de kennisgevingen van de lidstaten heeft ontvangen.
2. De in de kennisgevingen aan de Commissie vervatte aanvragen zijn geldig indien daarin voor elk geval duidelijk is vermeld: het exporterende land, de betrokken productgroep, de in te voeren hoeveelheden, het nummer van de uitvoervergunning, het contingentperiode en de lidstaat waar de producten in het vrije verkeer zullen worden gebracht.
3. De in de leden 1 en 2 bedoelde kennisgevingen worden verricht langs elektronische weg over het voor dit doel opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij het om dwingende technische redenen noodzakelijk is tijdelijk andere communicatiemiddelen te gebruiken.
4. Voor zover mogelijk, geeft de Commissie de autoriteiten bevestiging van de volledige hoeveelheid die in de ter kennis gebrachte aanvragen voor elke productgroep is aangegeven.
5. Zodra een bevoegde instantie ervan in kennis wordt gesteld dat een hoeveelheid tijdens de geldigheidsduur van de invoervergunning niet wordt gebruikt, deelt zij dit aan de Commissie mede. Dergelijke ongebruikte hoeveelheden worden automatisch overgeboekt naar de nog resterende hoeveelheden van het totale kwantitatieve maximum van de Gemeenschap voor elke betrokken productgroep.
6. De invoervergunningen of gelijkwaardige documenten worden afgegeven overeenkomstig het bepaalde in aanhangsel 4.
7. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten melden de Commissie wanneer zij reeds afgegeven invoervergunningen of gelijkwaardige documenten annuleren in gevallen dat de overeenkomstige uitvoervergunningen door de bevoegde autoriteiten van Kazachstan zijn ingetrokken of geannuleerd. Indien de Commissie of de bevoegde autoriteiten van een lidstaat evenwel niet eerder dan na de invoer van de betrokken producten in de Gemeenschap door de bevoegde autoriteiten van Kazachstan van de intrekking of annulering van een uitvoervergunning in kennis worden gesteld, worden de betrokken hoeveelheden afgeboekt op het kwantitatieve maximum voor de periode waarin de producten zijn verzonden.
8. De Commissie kan alle voor de tenuitvoerlegging van dit artikel noodzakelijke maatregelen nemen.

*Artikel 5***Statistieken**

De lidstaten stellen de Commissie binnen één maand na het einde van elke maand in kennis van de totale hoeveelheid van de in aanhangsel 1 vermelde ijzer- en staalproducten die in die maand in het vrije verkeer is gebracht, met opgave van de code van de gecombineerde nomenclatuur en in de eenheden, met inbegrip van de eventuele bijzondere maatstaf, die voor deze code van toepassing zijn. De invoer wordt volgens de gebruikelijke statistische methoden gerubriceerd.

---

## Aanhangsel I

<b>SA Gewalste platte producten</b>	<i>SA2 (zware platen)</i>	7209 26 10	7212 10 10
	7208 40 10	7209 26 90	7212 10 91
<i>SA1 (coils)</i>	7208 51 10	7209 27 10	7212 20 11
7208 10 00	7208 51 30	7209 27 90	7212 30 11
7208 25 00	7208 51 50	7209 28 10	7212 40 10
7208 26 00	7208 51 91	7209 28 90	7212 40 91
7208 27 00	7208 51 99	7209 90 10	7212 50 31
7208 36 00	7208 52 10		7212 50 51
7208 37 90	7208 52 91	7210 11 10	7212 60 11
7208 38 90	7208 52 99	7210 12 11	7212 60 91
7208 39 90	7208 53 10	7210 12 19	
		7210 20 10	7219 21 10
7211 14 10	7211 13 00	7210 30 10	7219 21 90
7211 19 20		7210 41 10	7219 22 10
	<i>SA3 (andere gewalste platte producten)</i>	7210 49 10	7219 22 90
7219 11 00		7210 50 10	7219 23 00
7219 12 10		7210 61 10	7219 24 00
7219 12 90	7208 40 90	7210 69 10	7219 31 00
7219 13 10	7208 53 90	7210 70 31	7219 32 10
7219 13 90	7208 54 10	7210 70 39	7219 32 90
7219 14 10	7208 54 90	7210 90 31	7219 33 10
7219 14 90	7208 90 10	7210 90 33	7219 33 90
		7210 90 38	7219 34 10
7225 20 20	7209 15 00		7219 34 90
7225 30 00	7209 16 10		7219 35 10
	7209 16 90	7211 14 90	7219 35 90
<i>SA1a (warmgewalst breedband op rollen voor het walsen van plaat)</i>	7209 17 10	7211 19 90	
	7209 17 90	7211 23 10	
7208 37 10	7209 18 10	7211 23 51	7225 40 80
7208 38 10	7209 18 91	7211 29 20	
7208 39 10	7209 18 99	7211 90 11	
	7209 25 00		

*Aanhangsel 2*

## DEEL I

## SYSTEEM VOOR DUBBELE CONTROLE

(voor het beheer van de kwantitatieve maxima)

*Artikel 1*

1. De bevoegde autoriteiten geven uitvoervergunningen af voor alle zendingen van ijzer- en staalproducten waarop de in aanhangsel 7 vermelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn, totdat deze maxima zijn bereikt.
2. De importeur legt met het oog op de afgifte van de in artikel 4 bedoelde invoervergunning het origineel van de uitvoervergunning over.

*Artikel 2*

1. De uitvoervergunning voor producten waarop een kwantitatief maximum van toepassing is, wordt gesteld op een formulier van het in aanhangsel 3 van deze bijlage opgenomen model. In de vergunning moet onder meer zijn vermeld dat de betrokken hoeveelheid op het kwantitatieve maximum voor de betrokken productgroep is afgeboekt.
2. Elke uitvoervergunning heeft betrekking op slechts één van de in aanhangsel 1 vermelde productgroepen.

*Artikel 3*

De uitvoer wordt afgeboekt op de kwantitatieve maxima die zijn vastgesteld voor de periode waarin de producten waarop de uitvoervergunning betrekking heeft, zijn verzonden in de zin van artikel 2, lid 3, van de bijlage.

*Artikel 4*

1. Indien de Commissie overeenkomstig artikel 4 van de bijlage heeft bevestigd dat de gevraagde hoeveelheid nog in het kwantitatieve maximum aanwezig is, geven de bevoegde autoriteiten van de lidstaten een invoervergunning af binnen vijf werkdagen na de datum waarop de importeur het origineel van de overeenkomstige uitvoervergunning heeft overgelegd. De uitvoervergunning moet uiterlijk op 30 september 2002 worden overgelegd, mits de goederen waarop de vergunning betrekking heeft, voor 30 juni 2002 zijn verzonden. Invoervergunningen worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten van elke lidstaat, ongeacht de lidstaat van bestemming die op de uitvoervergunning is vermeld, voor zover de Commissie overeenkomstig artikel 4 van de bijlage heeft bevestigd dat er ruimte voor de gevraagde hoeveelheid binnen het betrokken kwantitatieve maximum beschikbaar is.
2. De invoervergunningen zijn vanaf de datum van afgifte vier maanden geldig. Op met redenen omkleed verzoek van de importeur kunnen de bevoegde autoriteiten van een lidstaat de geldigheidsduur met ten hoogste twee maanden verlengen. Van dergelijke verlengingen wordt de Commissie op de hoogte gesteld.
3. De invoervergunningen worden gesteld op een formulier van het in aanhangsel 4 van deze bijlage opgenomen model en zijn in het gehele douanegebied van de Gemeenschap geldig.
4. De aangifte of de aanvraag voor een invoervergunning van de importeur bevat de volgende gegevens:
  - a) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;
  - b) de volledige naam en het volledige adres van de importeur;
  - c) een nauwkeurige omschrijving van de goederen en de code van de gecombineerde nomenclatuur (GN-code);
  - d) het land van oorsprong van de goederen;
  - e) het land van verzending;
  - f) de juiste productgroep en de hoeveelheid, uitgedrukt in de toepasselijke eenheid die in aanhangsel 7 van de bijlage voor de betrokken producten is vermeld;
  - g) het nettogewicht voor elke post van de gecombineerde nomenclatuur;
  - h) de cif-waarde van de producten franco grens Gemeenschap per post van de gecombineerde nomenclatuur (als vermeld in vak 13 van de uitvoervergunning);
  - i) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft;
  - j) in voorkomend geval de data van betaling en levering en een afschrift van de vrachtbrief en het koopcontract;

- k) de datum en het nummer van de uitvoervergunning;
- l) eventuele voor administratieve doeleinden gebruikte interne codes;
- m) de datum en de handtekening van de importeur.

5. De importeurs zijn niet verplicht de volledige hoeveelheid waarop een invoervergunning betrekking heeft in één keer in te voeren.

#### Artikel 5

De door de autoriteiten van de lidstaten afgegeven invoervergunningen zijn geldig voor de hoeveelheid die is vermeld in de aan deze vergunningen ten grondslag liggende, door de bevoegde autoriteiten afgegeven uitvoervergunningen, mits deze uitvoervergunningen geldig zijn.

#### Artikel 6

De invoervergunningen of gelijkwaardige documenten worden door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 2, zonder onderscheid aan elke importeur in de Gemeenschap afgegeven, ongeacht de plaats waar deze in de Gemeenschap gevestigd is en onverminderd de verplichting tot naleving van de andere terzake geldende bepalingen.

#### Artikel 7

De bevoegde autoriteiten van een lidstaat geven geen invoervergunningen af voor producten van oorsprong uit Kazachstan die niet door overeenkomstig de bepalingen van deze bijlage afgegeven vervoervergunningen worden gedekt.

### DEEL II

#### GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

#### Artikel 8

1. De in artikel 1 van dit aanhangsel bedoelde uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong (zie het hierbij gevoegde model) mogen extra exemplaren bevatten, mits daarop duidelijk wordt aangegeven dat het om kopieën gaat. De documenten worden in het Engels gesteld.
2. Indien de in lid 1 bedoelde documenten met de hand worden ingevuld, geschiedt dit met inkt en in blokletters.
3. De afmetingen van de uitvoervergunningen of gelijkwaardige documenten en de certificaten van oorsprong zijn 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, houtvrij, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is en weegt ten minste 25 g/m<sup>2</sup>. Elk deel is voorzien van een geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.
4. Uitsluitend het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de invoer van de betrokken producten overeenkomstig het bepaalde in de bijlage.
5. Uitvoervergunningen of gelijkwaardige documenten en certificaten van oorsprong zijn voorzien van een al dan niet voorgedrukt volgnummer, aan de hand waarvan zij kunnen worden geïdentificeerd.
6. Dit volgnummer is als volgt samengesteld:
  - twee letters ter aanduiding van het land van uitvoer:  
KZ = Kazachstan;
  - twee letters die de lidstaat van de beoogde bestemming aangeven:  
BE = België  
DK = Denemarken  
DE = Duitsland  
EL = Griekenland  
ES = Spanje  
FR = Frankrijk  
IE = Ierland  
IT = Italië  
LU = Luxemburg  
NL = Nederland

AT = Oostenrijk

PT = Portugal

FI = Finland

SE = Zweden

GB = Verenigd Koninkrijk;

- een getal van één cijfer dat de betrokken contingentperiode aangeeft en dat met het laatste cijfer van het lopende jaar overeenkomt, bijvoorbeeld „2” voor 2002;
- een getal van twee cijfers dat het kantoor van afgifte in het exporterende land aanduidt;
- een uit vijf cijfers bestaand volgnummer uit de reeks van 00001 tot 99999, dat aan de lidstaat van bestemming wordt toegekend.

#### Artikel 9

De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen worden afgegeven na de verzending van de goederen waarop zij betrekking hebben. In dat geval wordt op deze documenten de vermelding „issued retrospectively” aangebracht.

#### Artikel 10

In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoervergunning of een certificaat van oorsprong kan de exporteur de bevoegde autoriteit die het document heeft afgegeven, verzoeken een duplicaat op te stellen aan de hand van de exportdocumenten waarover de exporteur beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat wordt het woord „duplicate” vermeld.

Op het duplicaat wordt de datum van de oorspronkelijke vergunning of het oorspronkelijke certificaat vermeld.

### DEEL III

#### COMMUNAUTAIRE INVOERVERGUNNING — GEMEENSCHAPPELIJK FORMULIER

#### Artikel 11

1. De formulieren die door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten (waarvan de lijst in aanhangsel 5 is opgenomen) voor de afgifte van de in artikel 4 bedoelde invoervergunningen worden gebruikt, dienen in overeenstemming te zijn met het model van de invoervergunning in aanhangsel 4.
2. De invoervergunningen en de uittreksels worden opgesteld in twee exemplaren, waarvan een, dat het nummer 1 draagt en van de vermelding „Exemplaar voor de vergunninghouder” voorzien is, de aanvrager ter hand wordt gesteld, terwijl het andere, dat het nummer 2 draagt en van de vermelding „Exemplaar voor de autoriteit van afgifte” voorzien is, wordt bewaard door de autoriteit die de vergunning heeft afgegeven. De bevoegde autoriteiten kunnen voor administratieve doeleinden aan formulier nr. 2 een aantal bijkomende exemplaren toevoegen.
3. De formulieren worden gedrukt op wit, houtvrij papier, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is, met een gewicht van 55 tot 65 g/m<sup>2</sup>. De afmetingen zijn 210 × 297 mm. De regelafstand bedraagt 4,24 mm. De indeling van de formulieren moet strikt in acht worden genomen. Beide zijden van exemplaar nr. 1, dat de eigenlijke vergunning vormt, zijn bovendien voorzien van een rode geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.
4. De lidstaten dragen zorg voor het drukken van de formulieren. Deze mogen tevens worden gedrukt door drukkerijen die daartoe zijn erkend door de lidstaat waar zij gevestigd zijn. In dit geval dient op elk formulier een verwijzing naar deze erkenning voor te komen. Voorts worden op elk formulier de naam en het adres van de drukker vermeld of een teken aan de hand waarvan deze kan worden geïdentificeerd.
5. Bij afgifte worden de invoervergunningen of de uittreksels van een door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten toegekend afgiftenummer voorzien. Het nummer van de invoervergunning wordt de Commissie langs elektronische weg, via het overeenkomstig artikel 4 van deze bijlage opgezette geïntegreerde netwerk, medegedeeld.
6. De vergunningen en de uittreksels worden gesteld in de officiële taal of een van de officiële talen van de lidstaat van afgifte.
7. In vak 10 vermelden de bevoegde autoriteiten de productgroep van de betrokken ijzer- en staalproducten.
8. De tekens van de met de afgifte belaste lichamen en die van de met de afboeking belaste autoriteiten worden door middel van een stempel aangebracht. Het stempel van de autoriteiten van afgifte mag evenwel worden vervangen door een droogstempel, in combinatie met letters en cijfers die door perforatie van de vergunning worden verkregen of die daarop worden gedrukt. De toegewezen hoeveelheid wordt door de autoriteiten van afgifte op zodanige wijze vermeld dat geen vervalsing mogelijk is en geen cijfers of tekens kunnen worden toegevoegd (bijvoorbeeld EUR 1 000).

9. De keerzijde van de exemplaren nr. 1 en nr. 2 is voorzien van een vak waarin de hoeveelheden kunnen worden vermeld, hetzij door de douaneautoriteiten bij het vervullen van de invoerformaliteiten, hetzij door de bevoegde administratieve autoriteiten bij de afgifte van een uittreksel.

Indien de voor de afboekingen op een vergunning of uittreksel bestemde ruimte ontoereikend is, kunnen de bevoegde autoriteiten daaraan een of meer verlengstroken bevestigen met dezelfde vakken als op de keerzijde van de exemplaren nr. 1 en nr. 2 van de vergunning of het uittreksel. De autoriteiten die de afboeking verrichten brengen hun stempel op zodanige wijze aan dat dit zich voor de helft op de vergunning of het uittreksel en voor de helft op de verlengstrook bevindt. Indien meer dan een verlengstrook wordt gebruikt, wordt elke verlengstrook en de daaraan voorafgaande verlengstrook op dezelfde wijze afgestempeld.

10. De door de autoriteiten van een lidstaat afgegeven invoervergunningen en uittreksels of aangebrachte vermeldingen en visa hebben in alle lidstaten dezelfde rechtsgevolgen als de door de autoriteiten van deze lidstaten afgegeven documenten, respectievelijk als de door deze aangebrachte vermeldingen en visa.

11. Indien nodig kunnen de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten een vertaling van de op de vergunningen of uittreksels aangebrachte vermeldingen in de officiële taal of in een van de officiële talen van die lidstaat verlangen.

## Aanhangsel 3

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	<b>ORIGINAL</b>		2. Nummer	
	3. Jaar		4. Productgroep	
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land)	<b>UITVOERVERGUNNING</b> (EGKS-producten)			
	6. Land van oorsprong		7. Land van bestemming	
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel	9. Aanvullende gegevens			
10. Omschrijving van de goederen — Producent	11. GN-code	12. Hoeveelheid (1)	13. Fob-waarde (2)	
<p>14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT</p> <p>Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen zijn afgeboekt van het kwantitatieve maximum dat overeenkomstig de bepalingen betreffende de handel in EGKS-producten met de Europese Gemeenschap is vastgesteld voor het in vak 3 vermelde jaar met betrekking tot de in vak 4 vermelde productgroep.</p>				
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land)	Plaats: ..... Datum: .....			
	(Handtekening)		(Stempel)	

(1) Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.  
(2) In de valuta van het verkoopcontract.



**Model van het certificaat van oorsprong bedoeld in artikel 8, lid 1, van aanhangsel 2**

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	<b>ORIGINAL</b>		2. Nummer	
	3. Jaar		4. Productgroep	
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land)	<b>CERTIFICAAT VAN OORSPRONG</b> (EGKS-producten)			
	6. Land van oorsprong		7. Land van bestemming	
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel	9. Aanvullende gegevens			
10. Omschrijving van de goederen — Producent		11. GN-code	12. Hoeveelheid (¹)	13. Fob-waarde (²)
<p><b>14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT</b></p> <p>Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen volgens de in de Europese Gemeenschap van kracht zijnde bepalingen van oorsprong zijn uit het in vak 6 vermelde land.</p>				
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land)		Plaats: ..... Datum: .....  (Handtekening) (Stempel)		

¹) Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.  
 ²) In de valuta van het verkoopcontract.

## Aanhangsel 4

## EUROPESE GEMEENSCHAP/INVOERVERGUNNING

Exemplaar voor de vergunninghouder	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
			3. Contingentperiode
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (geonomenclatuurcode)
			7. Land van herkomst (geonomenclatuurcode)
			8. Laatste dag van geldigheid
	1	9. Omschrijving van de goederen	10. Goederencode (GN)
			11. Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent
		12. Borg/zekerheid (indien van toepassing)	
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
(Handtekening)		(Stempel)	

15. AFSCHRIJVINGEN			
Vermeld in het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid			
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

## EUROPESE GEMEENSCHAP/INVOERVERGUNNING

Exemplaar voor de autoriteit van afgifte	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
			3. Contingentperiode
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (geonomenclatuurcode)
			7. Land van herkomst (geonomenclatuurcode)
			8. Laatste dag van geldigheid
		9. Omschrijving van de goederen	10. Goederencode (GN)
			11. Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent
		12. Borg/zekerheid (indien van toepassing)	
	13. Aanvullende gegevens		
	14. Visum van de bevoegde autoriteit		
	Datum: .....		
	(Handtekening)	(Stempel)	

15. AFSCHRIJVINGEN			
Vermeld in het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid			
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

## Aanhangsel 5

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Ministère des Affaires Economiques  
Administration des Relations Economiques  
Services Licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax (32-2) 230 83 22

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Erhvervsministeriet  
Vejlsøvej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 35 46 64 01

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax (49-61) 969 42 26

**ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Φαξ (30-1) 328 60 94

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax (34) 915 63 18 23/349 38 31

**FRANCE**

Setice  
8, rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Fax (33-1) 55 07 46 69

**IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Fax (353-1) 631 28 26

**ITALIA**

Ministero delle Attività Produttive  
Direzione generale per la politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

**NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uit-  
voer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen, Nederland  
Fax (31-50) 526 06 98  
m.i.v. 18.1.2002  
Fax (31-50) 523 23 41

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax (43-1) 711 00/83 86

**PORTUGAL**

Ministério da Economia  
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais  
Av. da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Fax (351) 217 93 22 10

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
F./fax (358-9) 614 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
Cleveland TS23 2NF  
Fax (44) 1642 53 35 57

---

*Aanhangsel 6***ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING***Artikel 1*

De Commissie doet de autoriteiten van de lidstaten de namen en adressen toekomen van de autoriteiten in Kazachstan die voor de afgifte van certificaten van oorsprong en van uitvoervergunningen bevoegd zijn, tezamen met voorbeelden van de door deze autoriteiten gebruikte stempels.

*Artikel 2*

Voor de ijzer- en staalproducten waarop de dubbele controle van toepassing is, geven de lidstaten de Commissie binnen de eerste tien dagen van elke maand kennis van de totale hoeveelheid, in de geëigende eenheden en per productgroep en land van oorsprong, waarvoor in de voorafgaande maand invoervergunningen zijn afgegeven.

*Artikel 3*

1. De certificaten van oorsprong of uitvoervergunningen worden achteraf gecontroleerd door middel van steekproeven, of wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap gegronde redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het certificaat van oorsprong of van de uitvoervergunning, of aan de juistheid van de daarop vermelde gegevens inzake de oorsprong van de betrokken goederen.

In dergelijke gevallen zenden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap het certificaat van oorsprong, de uitvoervergunning of een kopie daarvan terug aan de bevoegde overheidsinstantie in Kazachstan, met opgave van de formele en/of materiële redenen van het verzoek om controle. Indien de factuur is overgelegd, wordt deze (of een kopie) bij het certificaat van oorsprong of de uitvoervergunning (of een kopie) gevoegd. De bevoegde autoriteiten verstrekken tevens alle beschikbare informatie die het vermoeden heeft doen ontstaan dat de gegevens van het certificaat of van de vergunning niet juist zijn.

2. Lid 1 is ook van toepassing op controles achteraf van verklaringen van oorsprong.

3. De resultaten van de overeenkomstig lid 1 verrichte controles achteraf worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap binnen drie maanden medegedeeld. Uit deze informatie moet blijken of het betwiste certificaat, de betwiste vergunning of de betwiste verklaring betrekking heeft op de feitelijk uitgevoerde goederen en of deze goederen krachtens deze bijlage naar de Gemeenschap mogen worden uitgevoerd. Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden bij deze mededeling tevens kopieën gevoegd van alle documenten die nodig zijn om de feiten, met name de oorsprong van de goederen, vast te stellen.

4. Mocht bij dergelijke controles blijken dat misbruik of ernstige onregelmatigheden hebben plaatsgevonden bij het gebruik van de verklaringen inzake de oorsprong, dan stelt de betrokken lidstaat de Commissie hiervan in kennis. De Commissie geeft deze informatie aan de andere lidstaten door. De Commissie kan besluiten dat voor de invoer van de betrokken goederen in de Gemeenschap een certificaat van oorsprong uit Kazachstan, als bedoeld in artikel 8, lid 1, van aanhangsel 2, vereist is.

5. De steekproefsgewijze toepassing van de in dit artikel bedoelde procedure mag geen beletsel vormen voor de toelating van de betrokken goederen tot het vrije verkeer.

*Artikel 4*

1. Wanneer de in artikel 2 bedoelde controles of de informatie waarover de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap beschikken, erop wijzen dat de bepalingen van deze bijlage worden geschonden, verzoeken deze autoriteiten Kazachstan een onderzoek in te stellen of te doen instellen naar transacties die op de bepalingen van deze bijlage een inbreuk vormen of lijken te vormen. De resultaten van een dergelijk onderzoek worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap medegedeeld, tezamen met alle andere gegevens aan de hand waarvan de werkelijke oorsprong van de goederen kan worden vastgesteld.
2. In het kader van de in deze bijlage bedoelde maatregelen kunnen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap met de bevoegde overheidsinstanties van Kazachstan alle inlichtingen uitwisselen die nuttig worden geacht om overtreding van de bepalingen van deze bijlage te voorkomen.
3. Indien wordt vastgesteld dat de bepalingen van deze bijlage zijn overtreden, kan de Commissie maatregelen nemen om herhaling van dergelijke overtredingen te voorkomen.

*Artikel 5*

De Commissie coördineert het optreden van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten dat uit hoofde van de bepalingen van deze bijlage geschiedt. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten stellen de Commissie en de andere lidstaten in kennis van de maatregelen die zij hebben getroffen en van de resultaten daarvan.

*Aanhangsel 7*

## KWANTITATIEVE BEPERKINGEN

<i>(ton)</i>	
Gewalste platte producten	1 januari 2002 tot 30 juni 2002
SA1 (coils)	18 580
SA1a (breedband op rollen voor het walsen van plaat)	1 850
SA2 (zware platen)	0
SA3 (andere platte producten)	19 700



**Mededeling betreffende de opening van de contingenten die voor de invoer van bepaalde onder het EGKS-verdrag vallende ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Oekraïne zijn vastgesteld bij besluit van de vertegenwoordigers van de regeringen, in het kader van de Raad bijeen, van 19 december 2001**

(2001/C 374/04)

1. Ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Oekraïne, vallende onder de tariefposten die zijn vastgesteld in het besluit van de vertegenwoordigers van de lidstaten, in het kader van de Raad bijeen (zie aanhangsel 1 van de bijlage), mogen gedurende de periode van 1 januari tot en met 30 juni 2002 worden ingevoerd binnen de grenzen als vastgesteld in aanhangsel 7 van de bijlage.
2. De kwantitatieve beperkingen worden beheerd volgens de regels van de bijlage.

Aanvragen voor vergunningen dienen te worden ingediend bij de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, vermeld in aanhangsel 5 van de bijlage.

---

BIJLAGE

Artikel 1

**Toepassingsgebied**

1. Deze bijlage is van toepassing op de invoer van de in aanhangsel 1 vermelde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Oekraïne.
2. Voor de toepassing van lid 1 worden de ijzer- en staalproducten ingedeeld in de in aanhangsel 1 vastgestelde productgroepen.
3. De indeling van de in aanhangsel 1 vermelde producten berust op de gecombineerde nomenclatuur (GN).
4. De oorsprong van de in lid 1 bedoelde producten wordt vastgesteld overeenkomstig de terzake in de Gemeenschap geldende bepalingen.
5. De procedures voor de controle op de oorsprong van de in lid 1 bedoelde producten zijn vervat in de terzake geldende communautaire wetgeving.

Artikel 2

**Kwantitatieve maxima**

1. De invoer in de Gemeenschap van de in aanhangsel 1 vermelde ijzer- en staalproducten van oorsprong uit Oekraïne is aan de in aanhangsel 7 vastgestelde jaarlijkse kwantitatieve maxima onderworpen. Bij het in de Gemeenschap in het vrije verkeer brengen van de in aanhangsel 1 vermelde producten van oorsprong uit Oekraïne dient een door de autoriteiten van de lidstaten overeenkomstig artikel 4 afgegeven invoervergunning te worden overgelegd.
2. Teneinde erop toe te zien dat de hoeveelheden waarvoor invoervergunningen worden afgegeven nooit het totale kwantitatieve maximum voor elke productgroep overschrijden, geven de bevoegde autoriteiten de invoervergunningen niet eerder af dan nadat zij van de Commissie de bevestiging hebben verkregen dat de kwantitatieve maxima voor de betrokken productgroepen van ijzer- en staalproducten ten aanzien van het exporterende land, waarvoor een of meer importeurs aanvragen bij genoemde autoriteiten hebben ingediend, nog niet zijn bereikt.
3. Voor de toepassing van deze bijlage worden de goederen geacht te zijn verzonden op de datum van inlading in het vervoermiddel waarmee de uitvoer plaatsvindt.

Artikel 3

**Opschortende regelingen**

1. De in aanhangsel 7 bedoelde kwantitatieve maxima zijn niet van toepassing op producten die in een vrije zone of een vrij entrepot worden ondergebracht of die onder het stelsel van douane-entrepots, de regeling tijdelijke invoer of de regeling actieve veredeling (schorsingssysteem) worden ingevoerd.
2. Wanneer de in lid 1 bedoelde producten vervolgens in het vrije verkeer worden gebracht, in ongewijzigde staat of na be- of verwerking, is artikel 2, lid 2, van toepassing, en worden de aldus in het vrije verkeer gebrachte producten van het desbetreffende in aanhangsel 7 vastgestelde kwantitatieve maximum afgeboekt.

*Artikel 4***Bijzondere regels voor het beheer van communautaire kwantitatieve maxima**

1. Voor de toepassing van artikel 2, lid 2, geven de bevoegde autoriteiten van de lidstaten, voordat zij invoervergunningen afgeven, de Commissie kennis van de hoeveelheden waarvoor zij met originele uitvoervergunningen gestaafde aanvragen voor invoervergunningen hebben ontvangen. De Commissie geeft per omgaande de bevestiging dat de aangevraagde hoeveelheden beschikbaar zijn voor invoer, in de volgorde waarin zij de kennisgevingen van de lidstaten heeft ontvangen.
2. De in de kennisgevingen aan de Commissie vervatte aanvragen zijn geldig indien daarin voor elk geval duidelijk is vermeld: het exporterende land, de betrokken productgroep, de in te voeren hoeveelheden, het nummer van de uitvoervergunning, het contingentperiode en de lidstaat waar de producten in het vrije verkeer zullen worden gebracht.
3. De in de leden 1 en 2 bedoelde kennisgevingen worden verricht langs elektronische weg over het voor dit doel opgezette geïntegreerde netwerk, tenzij het om dwingende technische redenen noodzakelijk is tijdelijk andere communicatiemiddelen te gebruiken.
4. Voor zover mogelijk, geeft de Commissie de autoriteiten bevestiging van de volledige hoeveelheid die in de ter kennis gebrachte aanvragen voor elke productgroep is aangegeven.
5. Zodra een bevoegde instantie ervan in kennis wordt gesteld dat een hoeveelheid tijdens de geldigheidsduur van de invoervergunning niet wordt gebruikt, deelt zij dit aan de Commissie mede. Dergelijke ongebruikte hoeveelheden worden automatisch overgeboekt naar de nog resterende hoeveelheden van het totale kwantitatieve maximum van de Gemeenschap voor elke betrokken productgroep.
6. De invoervergunningen of gelijkwaardige documenten worden afgegeven overeenkomstig het bepaalde in aanhangsel 4.
7. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten melden de Commissie wanneer zij reeds afgegeven invoervergunningen of gelijkwaardige documenten annuleren in gevallen dat de overeenkomstige uitvoervergunningen door de bevoegde autoriteiten van Oekraïne zijn ingetrokken of geannuleerd. Indien de Commissie of de bevoegde autoriteiten van een lidstaat evenwel niet eerder dan na de invoer van de betrokken producten in de Gemeenschap door de bevoegde autoriteiten van Oekraïne van de intrekking of annulering van een uitvoervergunning in kennis worden gesteld, worden de betrokken hoeveelheden afgeboekt op het kwantitatieve maximum voor de periode waarin de producten zijn verzonden.
8. De Commissie kan alle voor de tenuitvoerlegging van dit artikel noodzakelijke maatregelen nemen.

*Artikel 5***Statistieken**

De lidstaten stellen de Commissie binnen één maand na het einde van elke maand in kennis van de totale hoeveelheid van de in aanhangsel 1 vermelde ijzer- en staalproducten die in die maand in het vrije verkeer is gebracht, met opgave van de code van de gecombineerde nomenclatuur en in de eenheden, met inbegrip van de eventuele bijzondere maatstaf, die voor deze code van toepassing zijn. De invoer wordt volgens de gebruikelijke statistische methoden gerubriceerd.

---

## Aanhangsel I

<b>SA Gewalste platte producten</b>	7209 18 10	7219 34 10	7214 91 90
SA1 (coils)	7209 18 91	7219 34 90	7214 99 10
7208 10 00	7209 18 99	7219 35 10	7214 99 31
7208 25 00	7209 25 00	7219 35 90	7214 99 39
7208 26 00	7209 26 10	7225 40 80	7214 99 50
7208 27 00	7209 26 90		7214 99 61
7208 36 00	7209 27 10		7214 99 69
7208 37 10	7209 27 90	<b>SB Lange producten</b>	7214 99 80
7208 37 90	7209 28 10	SB1 (balken)	7214 99 90
7208 38 10	7209 28 90	7207 19 31	7215 90 10
7208 38 90	7209 90 10	7207 20 71	7216 10 00
7208 39 10	7210 11 10	7216 31 11	7216 21 00
7208 39 90	7210 12 11	7216 31 19	7216 22 00
7211 14 10	7210 12 19	7216 31 91	7216 40 10
7211 19 20	7210 20 10	7216 31 99	7216 40 90
7219 11 00	7210 30 10	7216 32 11	7216 50 10
7219 12 10	7210 41 10	7216 32 19	7216 50 91
7219 12 90	7210 49 10	7216 32 91	7216 50 99
7219 13 10	7210 50 10	7216 32 99	7216 99 10
7219 13 90	7210 61 10	7216 33 10	7218 99 20
7219 14 10	7210 69 10	7216 33 90	
7219 14 90	7210 70 31		7222 11 11
	7210 70 39		7222 11 19
7225 20 20	7210 90 31	SB2 (walsdraad)	7222 11 21
7225 30 00	7210 90 33	7213 10 00	7222 11 29
	7210 90 38	7213 20 00	7222 11 91
SA2 (zware platen)	7211 14 90	7213 91 10	7222 11 99
7208 40 10	7211 19 90	7213 91 20	7222 19 10
7208 51 10	7211 23 10	7213 91 41	7222 19 90
7208 51 30	7211 23 51	7213 91 49	7222 30 10
7208 51 50	7211 29 20	7213 91 70	7222 40 10
7208 51 91	7211 90 11	7213 91 90	7222 40 30
7208 51 99		7213 99 10	
7208 52 10	7212 10 10	7213 99 90	7224 90 31
7208 52 91	7212 10 91		7224 90 39
7208 52 99	7212 20 11	7221 00 10	
7208 53 10	7212 30 11	7221 00 90	7228 10 10
	7212 40 10		7228 10 30
7211 13 00	7212 40 91	7227 10 00	7228 20 11
	7212 50 31	7227 20 00	7228 20 19
7225 40 20	7212 50 51	7227 90 10	7228 20 30
7225 40 50	7212 60 11	7227 90 50	7228 30 20
7225 99 10	7212 60 91	7227 90 95	7228 30 41
SA3 (andere gewalste platte producten)	7219 21 10		7228 30 49
7208 40 90	7219 21 90	SB3 (andere lange producten)	7228 30 61
7208 53 90	7219 22 10	7207 19 11	7228 30 69
7208 54 10	7219 22 90	7207 19 14	7228 30 70
7208 54 90	7219 23 00	7207 19 16	7228 30 89
7208 90 10	7219 24 00	7207 20 51	7228 60 10
	7219 31 00	7207 20 55	7228 70 10
7209 15 00	7219 32 10	7207 20 57	7228 70 31
7209 16 10	7219 32 90		7228 80 10
7209 16 90	7219 33 10	7214 20 00	7228 80 90
7209 17 10	7219 33 90	7214 30 00	
7209 17 90		7214 91 10	7301 10 00

*Aanhangsel 2*

## DEEL I

## SYSTEEM VOOR DUBBELE CONTROLE

(voor het beheer van de kwantitatieve maxima)

*Artikel 1*

1. De bevoegde autoriteiten geven uitvoervergunningen af voor alle zendingen van ijzer- en staalproducten waarop de in aanhangsel 7 vermelde kwantitatieve maxima van toepassing zijn, totdat deze maxima zijn bereikt.
2. De importeur legt met het oog op de afgifte van de in artikel 4 bedoelde invoervergunning het origineel van de uitvoervergunning over.

*Artikel 2*

1. De uitvoervergunning voor producten waarop een kwantitatief maximum van toepassing is, wordt gesteld op een formulier van het in aanhangsel 3 van deze bijlage opgenomen model. In de vergunning moet onder meer zijn vermeld dat de betrokken hoeveelheid op het kwantitatieve maximum voor de betrokken productgroep is afgeboekt.
2. Elke uitvoervergunning heeft betrekking op slechts één van de in aanhangsel 1 vermelde productgroepen.

*Artikel 3*

De uitvoer wordt afgeboekt op de kwantitatieve maxima die zijn vastgesteld voor de periode waarin de producten waarop de uitvoervergunning betrekking heeft, zijn verzonden in de zin van artikel 2, lid 3, van de bijlage.

*Artikel 4*

1. Indien de Commissie overeenkomstig artikel 4 van de bijlage heeft bevestigd dat de gevraagde hoeveelheid nog in het kwantitatieve maximum aanwezig is, geven de bevoegde autoriteiten van de lidstaten een invoervergunning af binnen vijf werkdagen na de datum waarop de importeur het origineel van de overeenkomstige uitvoervergunning heeft overgelegd. De uitvoervergunning moet uiterlijk op 30 september 2002 worden overgelegd, mits de goederen waarop de vergunning betrekking heeft, voor 30 juni 2002 zijn verzonden. Invoervergunningen worden afgegeven door de bevoegde autoriteiten van elke lidstaat, ongeacht de lidstaat van bestemming die op de uitvoervergunning is vermeld, voor zover de Commissie overeenkomstig artikel 4 van de bijlage heeft bevestigd dat er ruimte voor de gevraagde hoeveelheid binnen het betrokken kwantitatieve maximum beschikbaar is.
2. De invoervergunningen zijn vanaf de datum van afgifte vier maanden geldig. Op met redenen omkleed verzoek van de importeur kunnen de bevoegde autoriteiten van een lidstaat de geldigheidsduur met ten hoogste twee maanden verlengen. Van dergelijke verlengingen wordt de Commissie op de hoogte gesteld.
3. De invoervergunningen worden gesteld op een formulier van het in aanhangsel 4 van deze bijlage opgenomen model en zijn in het gehele douanegebied van de Gemeenschap geldig.
4. De aangifte of de aanvraag voor een invoervergunning van de importeur bevat de volgende gegevens:
  - a) de volledige naam en het volledige adres van de exporteur;
  - b) de volledige naam en het volledige adres van de importeur;
  - c) een nauwkeurige omschrijving van de goederen en de code van de gecombineerde nomenclatuur (GN-code);
  - d) het land van oorsprong van de goederen;
  - e) het land van verzending;
  - f) de juiste productgroep en de hoeveelheid, uitgedrukt in de toepasselijke eenheid die in aanhangsel 7 van de bijlage voor de betrokken producten is vermeld;
  - g) het nettogewicht voor elke post van de gecombineerde nomenclatuur;
  - h) de cif-waarde van de producten franco grens Gemeenschap per post van de gecombineerde nomenclatuur (als vermeld in vak 13 van de uitvoervergunning);
  - i) de vermelding of het goederen van tweede keuze of mindere kwaliteit betreft;
  - j) in voorkomend geval de data van betaling en levering en een afschrift van de vrachtbrief en het koopcontract;

- k) de datum en het nummer van de uitvoervergunning;
- l) eventuele voor administratieve doeleinden gebruikte interne codes;
- m) de datum en de handtekening van de importeur.

5. De importeurs zijn niet verplicht de volledige hoeveelheid waarop een invoervergunning betrekking heeft in één keer in te voeren.

#### Artikel 5

De door de autoriteiten van de lidstaten afgegeven invoervergunningen zijn geldig voor de hoeveelheid die is vermeld in de aan deze vergunningen ten grondslag liggende, door de bevoegde autoriteiten afgegeven uitvoervergunningen, mits deze uitvoervergunningen geldig zijn.

#### Artikel 6

De invoervergunningen of gelijkwaardige documenten worden door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten overeenkomstig het bepaalde in artikel 2, lid 2, zonder onderscheid aan elke importeur in de Gemeenschap afgegeven, ongeacht de plaats waar deze in de Gemeenschap gevestigd is en onverminderd de verplichting tot naleving van de andere terzake geldende bepalingen.

#### Artikel 7

De bevoegde autoriteiten van een lidstaat geven geen invoervergunningen af voor producten van oorsprong uit Oekraïne die niet door overeenkomstig de bepalingen van deze bijlage afgegeven vervoervergunningen worden gedekt.

### DEEL II

#### GEMEENSCHAPPELIJKE BEPALINGEN

#### Artikel 8

1. De in artikel 1 van dit aanhangsel bedoelde uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong (zie het hierbij gevoegde model) mogen extra exemplaren bevatten, mits daarop duidelijk wordt aangegeven dat het om kopieën gaat. De documenten worden in het Engels gesteld.
2. Indien de in lid 1 bedoelde documenten met de hand worden ingevuld, geschiedt dit met inkt en in blokletters.
3. De afmetingen van de uitvoervergunningen of gelijkwaardige documenten en de certificaten van oorsprong zijn 210 × 297 mm. Het te gebruiken papier is wit, houtvrij, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is en weegt ten minste 25 g/m<sup>2</sup>. Elk deel is voorzien van een geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.
4. Uitsluitend het origineel wordt door de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap als geldig erkend voor de invoer van de betrokken producten overeenkomstig het bepaalde in de bijlage.
5. Uitvoervergunningen of gelijkwaardige documenten en certificaten van oorsprong zijn voorzien van een al dan niet voorgedrukt volgnummer, aan de hand waarvan zij kunnen worden geïdentificeerd.
6. Dit volgnummer is als volgt samengesteld:
  - twee letters ter aanduiding van het land van uitvoer:
    - UA = Oekraïne;
  - twee letters die de lidstaat van de beoogde bestemming aangeven:
    - BE = België
    - DK = Denemarken
    - DE = Duitsland
    - EL = Griekenland
    - ES = Spanje
    - FR = Frankrijk
    - IE = Ierland
    - IT = Italië
    - LU = Luxemburg
    - NL = Nederland

AT = Oostenrijk

PT = Portugal

FI = Finland

SE = Zweden

GB = Verenigd Koninkrijk;

- een getal van één cijfer dat de betrokken contingentperiode aangeeft en dat met het laatste cijfer van het lopende jaar overeenkomt, bijvoorbeeld „2” voor 2002;
- een getal van twee cijfers dat het kantoor van afgifte in het exporterende land aanduidt;
- een uit vijf cijfers bestaand volgnummer uit de reeks van 00001 tot 99999, dat aan de lidstaat van bestemming wordt toegekend.

#### Artikel 9

De uitvoervergunning en het certificaat van oorsprong mogen worden afgegeven na de verzending van de goederen waarop zij betrekking hebben. In dat geval wordt op deze documenten de vermelding „issued retrospectively” aangebracht.

#### Artikel 10

In geval van diefstal, verlies of vernietiging van een uitvoervergunning of een certificaat van oorsprong kan de exporteur de bevoegde autoriteit die het document heeft afgegeven, verzoeken een duplicaat op te stellen aan de hand van de exportdocumenten waarover de exporteur beschikt. Op het aldus afgegeven duplicaat wordt het woord „duplicate” vermeld.

Op het duplicaat wordt de datum van de oorspronkelijke vergunning of het oorspronkelijke certificaat vermeld.

### DEEL III

#### COMMUNAUTAIRE INVOERVERGUNNING — GEMEENSCHAPPELIJK FORMULIER

#### Artikel 11

1. De formulieren die door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten (waarvan de lijst in aanhangsel 5 is opgenomen) voor de afgifte van de in artikel 4 bedoelde invoervergunningen worden gebruikt, dienen in overeenstemming te zijn met het model van de invoervergunning in aanhangsel 4.
2. De invoervergunningen en de uittreksels worden opgesteld in twee exemplaren, waarvan een, dat het nummer 1 draagt en van de vermelding „Exemplaar voor de vergunninghouder” voorzien is, de aanvrager ter hand wordt gesteld, terwijl het andere, dat het nummer 2 draagt en van de vermelding „Exemplaar voor de autoriteit van afgifte” voorzien is, wordt bewaard door de autoriteit die de vergunning heeft afgegeven. De bevoegde autoriteiten kunnen voor administratieve doeleinden aan formulier nr. 2 een aantal bijkomende exemplaren toevoegen.
3. De formulieren worden gedrukt op wit, houtvrij papier, zodanig gelijmd dat het goed te beschrijven is, met een gewicht van 55 tot 65 g/m<sup>2</sup>. De afmetingen zijn 210 × 297 mm. De regelafstand bedraagt 4,24 mm. De indeling van de formulieren moet strikt in acht worden genomen. Beide zijden van exemplaar nr. 1, dat de eigenlijke vergunning vormt, zijn bovendien voorzien van een rode geguillocheerde onderdruk die elke vervalsing met mechanische of chemische middelen zichtbaar maakt.
4. De lidstaten dragen zorg voor het drukken van de formulieren. Deze mogen tevens worden gedrukt door drukkerijen die daartoe zijn erkend door de lidstaat waar zij gevestigd zijn. In dit geval dient op elk formulier een verwijzing naar deze erkenning voor te komen. Voorts worden op elk formulier de naam en het adres van de drukker vermeld of een teken aan de hand waarvan deze kan worden geïdentificeerd.
5. Bij afgifte worden de invoervergunningen of de uittreksels van een door de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten toegekend afgiftenummer voorzien. Het nummer van de invoervergunning wordt de Commissie langs elektronische weg, via het overeenkomstig artikel 4 van deze bijlage opgezette geïntegreerde netwerk, medegedeeld.
6. De vergunningen en de uittreksels worden gesteld in de officiële taal of een van de officiële talen van de lidstaat van afgifte.
7. In vak 10 vermelden de bevoegde autoriteiten de productgroep van de betrokken ijzer- en staalproducten.
8. De tekens van de met de afgifte belaste lichamen en die van de met de afboeking belaste autoriteiten worden door middel van een stempel aangebracht. Het stempel van de autoriteiten van afgifte mag evenwel worden vervangen door een droogstempel, in combinatie met letters en cijfers die door perforatie van de vergunning worden verkregen of die daarop worden gedrukt. De toegewezen hoeveelheid wordt door de autoriteiten van afgifte op zodanige wijze vermeld dat geen vervalsing mogelijk is en geen cijfers of tekens kunnen worden toegevoegd (bijvoorbeeld 1 000 EUR).

9. De keerzijde van de exemplaren nr. 1 en nr. 2 is voorzien van een vak waarin de hoeveelheden kunnen worden vermeld, hetzij door de douaneautoriteiten bij het vervullen van de invoerformaliteiten, hetzij door de bevoegde administratieve autoriteiten bij de afgifte van een uittreksel.

Indien de voor de afboekingen op een vergunning of uittreksel bestemde ruimte ontoereikend is, kunnen de bevoegde autoriteiten daaraan een of meer verlengstroken bevestigen met dezelfde vakken als op de keerzijde van de exemplaren nr. 1 en nr. 2 van de vergunning of het uittreksel. De autoriteiten die de afboeking verrichten brengen hun stempel op zodanige wijze aan dat dit zich voor de helft op de vergunning of het uittreksel en voor de helft op de verlengstrook bevindt. Indien meer dan een verlengstrook wordt gebruikt, wordt elke verlengstrook en de daaraan voorafgaande verlengstrook op dezelfde wijze afgestempeld.

10. De door de autoriteiten van een lidstaat afgegeven invoervergunningen en uittreksels of aangebrachte vermeldingen en visa hebben in alle lidstaten dezelfde rechtsgevolgen als de door de autoriteiten van deze lidstaten afgegeven documenten, respectievelijk als de door deze aangebrachte vermeldingen en visa.

11. Indien nodig kunnen de bevoegde autoriteiten van de betrokken lidstaten een vertaling van de op de vergunningen of uittreksels aangebrachte vermeldingen in de officiële taal of in een van de officiële talen van die lidstaat verlangen.

---

## Aanhangsel 3

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	<b>ORIGINAL</b>		2. Nummer	
	3. Jaar		4. Productgroep	
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land)	<b>UITVOERVERGUNNING</b> (EGKS-producten)			
	6. Land van oorsprong		7. Land van bestemming	
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel	9. Aanvullende gegevens			
10. Omschrijving van de goederen — Producent	11. GN-code	12. Hoeveelheid (1)	13. Fob-waarde (2)	
<p>14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT</p> <p>Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen zijn afgeboekt van het kwantitatieve maximum dat overeenkomstig de bepalingen betreffende de handel in EGKS-producten met de Europese Gemeenschap is vastgesteld voor het in vak 3 vermelde jaar met betrekking tot de in vak 4 vermelde productgroep.</p>				
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land)	Plaats: ..... Datum: .....			
	(Handtekening)		(Stempel)	

(1) Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.  
(2) In de valuta van het verkoopcontract.



**Model van het certificaat van oorsprong bedoeld in artikel 8, lid 1, van aanhangsel 2**

1. Exporteur (naam, volledig adres, land)	<b>ORIGINAL</b>		2. Nummer	
	3. Jaar		4. Productgroep	
5. Geadresseerde (naam, volledig adres, land)	<b>CERTIFICAAT VAN OORSPRONG</b> (EGKS-producten)			
	6. Land van oorsprong		7. Land van bestemming	
8. Plaats en datum van verzending — Vervoermiddel	9. Aanvullende gegevens			
10. Omschrijving van de goederen — Producent		11. GN-code	12. Hoeveelheid (¹)	13. Fob-waarde (²)
<p><b>14. VISUM VAN DE BEVOEGDE AUTORITEIT</b></p> <p>Ondergetekende verklaart dat de hierboven omschreven goederen volgens de in de Europese Gemeenschap van kracht zijnde bepalingen van oorsprong zijn uit het in vak 6 vermelde land.</p>				
15. Bevoegde autoriteit (naam, volledig adres, land)		Plaats: ..... Datum: .....  (Handtekening) (Stempel)		

¹) Nettogewicht in kg en hoeveelheid, indien deze niet het nettogewicht is, in de voorgeschreven eenheid.  
 ²) In de valuta van het verkoopcontract.

## Aanhangsel 4

## EUROPESE GEMEENSCHAP/INVOERVERGUNNING

Exemplaar voor de vergunninghouder	1	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
			3. Contingentperiode
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (geonomenclatuurcode)
			7. Land van herkomst (geonomenclatuurcode)
			8. Laatste dag van geldigheid
	1	9. Omschrijving van de goederen	10. Goederencode (GN)
			11. Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent
		12. Borg/zekerheid (indien van toepassing)	
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
(Handtekening)		(Stempel)	

15. AFSCHRIJVINGEN			
Vermeld in het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid			
16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

## EUROPESE GEMEENSCHAP/INVOERVERGUNNING

Exemplaar voor de autoriteit van afgifte	2	1. Geadresseerde (naam, volledig adres, land, BTW-nummer)	2. Nummer van afgifte
			3. Contingentperiode
			4. Voor de afgifte bevoegde autoriteit (naam, adres en telefoonnummer)
		5. Aangever/vertegenwoordiger (indien van toepassing) (naam, volledig adres)	6. Land van oorsprong (geonomenclatuurcode)
			7. Land van herkomst (geonomenclatuurcode)
			8. Laatste dag van geldigheid
	2	9. Omschrijving van de goederen	10. Goederencode (GN)
			11. Hoeveelheid uitgedrukt in de eenheid van het contingent
		12. Borg/zekerheid (indien van toepassing)	
13. Aanvullende gegevens			
14. Visum van de bevoegde autoriteit			
Datum: .....			
(Handtekening)		(Stempel)	

## 15. AFSCHRIJVINGEN

Vermeld in het eerste deel van kolom 17 de beschikbare hoeveelheid en in het tweede deel de afgeschreven hoeveelheid

16. Nettohoeveelheid (nettomassa of andere meeteenheid met aanduiding van de eenheid)		19. Douanedocument (soort en nummer) of uittreksel (nummer) en datum van afschrijving	20. Naam, lidstaat, handtekening en stempel van de afschrijvende autoriteit
17. In cijfers	18. In letters voor de afgeschreven hoeveelheid		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Hier de eventuele verlengstrook bevestigen.

## Aanhangsel 5

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES

LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER

LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN

ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ

LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES

LISTE DES AUTORITES NATIONALES COMPETENTES

ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITA NAZIONALI

LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES

LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES

LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA

LISTA ÖVER KOMPETENTA NATIONELLA MYNDIGHETER

**BELGIQUE/BELGIË**

Ministère des Affaires Economiques  
Administration des Relations Economiques  
Services Licences  
Rue Général Leman 60  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 230 83 22

Ministerie van Economische Zaken  
Bestuur van de Economische Betrekkingen  
Dienst Vergunningen  
Generaal Lemanstraat 60  
B-1040 Brussel  
Fax (32-2) 230 83 22

**DANMARK**

Erhvervsfremme Styrelsen  
Erhvervsministeriet  
Vejlsøvej 29  
DK-8600 Silkeborg  
Fax (45) 35 46 64 01

**DEUTSCHLAND**

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)  
Frankfurter Straße 29—35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax (49-61) 969 42 26

**ΕΛΛΑΣ**

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας  
Γενική Γραμματεία Διεθνών Σχέσεων  
Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών  
Κορνάρου 1  
GR-105 63 Αθήνα  
Φαξ (30-1) 328 60 94

**ESPAÑA**

Ministerio de Economía  
Secretaría General de Comercio Exterior  
Paseo de la Castellana 162  
E-28046 Madrid  
Fax (34) 915 63 18 23/349 38 31

**FRANCE**

Setice  
8, rue de la Tour-des-Dames  
F-75436 Paris Cedex 09  
Fax (33-1) 55 07 46 69

**IRELAND**

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Fax (353-1) 631 28 26

**ITALIA**

Ministero delle Attività Produttive  
Direzione generale per la politica commerciale e per  
la gestione del regime degli scambi  
Viale America 341  
I-00144 Roma  
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

**LUXEMBOURG**

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

**NEDERLAND**

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uit-  
voer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen, Nederland  
Fax (31-50) 526 06 98  
m.i.v. 18.1.2002  
Fax (31-50) 523 23 41

**ÖSTERREICH**

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien  
Fax (43-1) 711 00/83 86

**PORTUGAL**

Ministério da Economia  
Direcção-Geral das Relações Económicas Internacionais  
Av. da República, 79  
P-1000 Lisboa  
Fax (351) 217 93 22 10

**SUOMI**

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
F./fax (358-9) 614 28 52

**SVERIGE**

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-11386 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

**UNITED KINGDOM**

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
Cleveland TS23 2NF  
Fax (44) 1642 53 35 57

---

*Aanhangsel 6***ADMINISTRATIEVE SAMENWERKING***Artikel 1*

De Commissie doet de autoriteiten van de lidstaten de namen en adressen toekomen van de autoriteiten in Oekraïne die voor de afgifte van certificaten van oorsprong en van uitvoervergunningen bevoegd zijn, tezamen met voorbeelden van de door deze autoriteiten gebruikte stempels.

*Artikel 2*

Voor de ijzer- en staalproducten waarop de dubbele controle van toepassing is, geven de lidstaten de Commissie binnen de eerste tien dagen van elke maand kennis van de totale hoeveelheid, in de geëigende eenheden en per productgroep en land van oorsprong, waarvoor in de voorafgaande maand invoervergunningen zijn afgegeven.

*Artikel 3*

1. De certificaten van oorsprong of uitvoervergunningen worden achteraf gecontroleerd door middel van steekproeven, of wanneer de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap gegronde redenen hebben om te twijfelen aan de echtheid van het certificaat van oorsprong of van de uitvoervergunning, of aan de juistheid van de daarop vermelde gegevens inzake de oorsprong van de betrokken goederen.

In dergelijke gevallen zenden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap het certificaat van oorsprong, de uitvoervergunning of een kopie daarvan terug aan de bevoegde overheidsinstantie in Oekraïne, met opgave van de formele en/of materiële redenen van het verzoek om controle. Indien de factuur is overgelegd, wordt deze (of een kopie) bij het certificaat van oorsprong of de uitvoervergunning (of een kopie) gevoegd. De bevoegde autoriteiten verstrekken tevens alle beschikbare informatie die het vermoeden heeft doen ontstaan dat de gegevens van het certificaat of van de vergunning niet juist zijn.

2. Lid 1 is ook van toepassing op controles achteraf van verklaringen van oorsprong.

3. De resultaten van de overeenkomstig lid 1 verrichte controles achteraf worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap binnen drie maanden medegedeeld. Uit deze informatie moet blijken of het betwiste certificaat, de betwiste vergunning of de betwiste verklaring betrekking heeft op de feitelijk uitgevoerde goederen en of deze goederen krachtens deze bijlage naar de Gemeenschap mogen worden uitgevoerd. Op verzoek van de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap worden bij deze mededeling tevens kopieën gevoegd van alle documenten die nodig zijn om de feiten, met name de oorsprong van de goederen, vast te stellen.

4. Mocht bij dergelijke controles blijken dat misbruik of ernstige onregelmatigheden hebben plaatsgevonden bij het gebruik van de verklaringen inzake de oorsprong, dan stelt de betrokken lidstaat de Commissie hiervan in kennis. De Commissie geeft deze informatie aan de andere lidstaten door. De Commissie kan besluiten dat voor de invoer van de betrokken goederen in de Gemeenschap een certificaat van oorsprong uit Oekraïne, als bedoeld in artikel 8, lid 1, van aanhangsel 2, vereist is.

5. De steekproefsgewijze toepassing van de in dit artikel bedoelde procedure mag geen beletsel vormen voor de toelating van de betrokken goederen tot het vrije verkeer.

*Artikel 4*

1. Wanneer de in artikel 2 bedoelde controles of de informatie waarover de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap beschikken, erop wijzen dat de bepalingen van deze bijlage worden geschonden, verzoeken deze autoriteiten Oekraïne een onderzoek in te stellen of te doen instellen naar transacties die op de bepalingen van deze bijlage een inbreuk vormen of lijken te vormen. De resultaten van een dergelijk onderzoek worden de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap medegedeeld, tezamen met alle andere gegevens aan de hand waarvan de werkelijke oorsprong van de goederen kan worden vastgesteld.

2. In het kader van de in deze bijlage bedoelde maatregelen kunnen de bevoegde autoriteiten van de Gemeenschap met de bevoegde overheidsinstanties van Oekraïne alle inlichtingen uitwisselen die nuttig worden geacht om overtreding van de bepalingen van deze bijlage te voorkomen.

3. Indien wordt vastgesteld dat de bepalingen van deze bijlage zijn overtreden, kan de Commissie maatregelen nemen om herhaling van dergelijke overtredingen te voorkomen.

*Artikel 5*

De Commissie coördineert het optreden van de bevoegde autoriteiten van de lidstaten dat uit hoofde van de bepalingen van deze bijlage geschiedt. De bevoegde autoriteiten van de lidstaten stellen de Commissie en de andere lidstaten in kennis van de maatregelen die zij hebben getroffen en van de resultaten daarvan.

*Aanhangsel 7*

## KWANTITATIEVE BEPERKINGEN

<i>(ton)</i>	
Producten	1 januari 2002 tot 30 juni 2002
<i>SA Platte producten</i>	
SA1 (coils)	13 710
SA2 (zware platen)	52 470
SA3 (andere platte producten)	4 220
<i>SB Lange producten</i>	
SB1 (balken)	1 850
SB2 (walsdraad)	26 370
SB3 (andere lange producten)	33 220



# COMMISSIE

## Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

28 december 2001

(2001/C 374/05)

<b>1 euro</b>	=	7,4365	Deense kroon
	=	9,3012	Zweedse kroon
	=	0,6085	Pond sterling
	=	0,8813	US-dollar
	=	1,4077	Canadese dollar
	=	115,33	Japanse yen
	=	1,4829	Zwitserse frank
	=	7,9515	Noorse kroon
	=	91,48	IJslandse kroon <sup>(2)</sup>
	=	1,728	Australische dollar
	=	2,1215	Nieuw-Zeelandse dollar
	=	10,4302	Zuid-Afrikaanse rand <sup>(2)</sup>

---

<sup>(1)</sup> Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekursen.

<sup>(2)</sup> Bron: Commissie.

## Oproep tot het indienen van voorstellen voor projecten voor de bescherming van voormalige nazi-concentratiekampen als historische monumenten

(2001/C 374/06)

### 1. INHOUD

Overeenkomstig begrotingsonderdeel A-3035 van de algemene begroting van de Europese Unie kan de Commissie subsidies toekennen voor projecten voor de bescherming van voormalige nazi-concentratiekampen als historische monumenten alsmede voor het behoud van de archieven die informatie bevatten over de deportaties naar deze kampen. Heeft uw organisatie een project dat in aanmerking kan komen voor een dergelijke subsidie?

- het waarschijnlijke effect van het project op het publiek;
- de wijze waarop bekendheid zal worden gegeven aan de door de EU verleende steun;
- de werkelijke financiële behoeften van de organisatie;
- het gedeelte van het project dat uit andere bronnen dan ten latste van de EU wordt gefinancierd (en ten minste 20 percent moet bedragen);

### 2. SUBSIDIEERBAARHEID

In behandeling genomen worden uitsluitend voorstellen van organisatie die in een of meer lidstaten van de Europese Unie of de kandidaat-lidstaten zijn gevestigd en die:

- als belangrijkste doelstelling hebben de herinnering van de slachtoffers van nazi-concentratiekampen levend te houden of dit fenomeen vanuit historisch oogpunt te bestuderen;
- een eigen wettelijk statuut op het moment van de indiening van de aanvraag bezitten;
- geen winstoogmerk hebben;
- niet-gouvernementele organisaties zijn.

- onze evaluatie van het voorgaande project van de organisatie (als daarvoor een subsidie is ontvangen);
- de financiële en technische capaciteit van de organisatie om het project te voltooien;
- de beschikbare middelen van de Commissie.

Als overeenkomstig deze criteria alle subsidieaanvragen zijn onderzocht, zal een beslissing worden genomen over de manier waarop de beschikbare middelen zullen worden besteed.

### 3. SELECTIECRITERIA

Voordat een subsidie aan een organisatie kan worden toegekend, moeten de volgende punten worden onderzocht:

- i) de statuten van de organisatie;
- ii) de financiële resultaten van het voorgaande jaar van de organisatie;
- iii) een gedetailleerd programma van de werkzaamheden van de organisatie;
- iv) een gedetailleerde raming van de ontvangsten en uitgaven van het project.

Bij de beslissing omtrent de hoogte van de subsidie aan een organisatie (als deze in aanmerking komt voor een subsidie) moet rekening worden gehouden met de volgende criteria:

- de mate waarin het project de huidige en toekomstige generaties in staat stelt de gebeurtenissen die plaatsvonden in de kampen en de oorzaken ervan beter te begrijpen;
- de kwaliteit van het project en de uitvoering ervan;

### 4. FINANCIËLE VOORWAARDEN

- 4.1. Subsidies worden enkel op jaarbasis toegekend. Dit betekent niet dat organisaties die vorig jaar een subsidie kregen toegekend, er automatisch ook dit jaar een zullen krijgen. Dit betekent evenmin dat organisaties die dit jaar een subsidie krijgen toegekend, volgend jaar automatisch weer een subsidie krijgen.
- 4.2. Er is een totaalbedrag van 350 000 EUR beschikbaar.
- 4.3. In 2001 werden aan 31 organisaties subsidies verleend.
- 4.4. De subsidieaanvraag moet betrekking hebben op een project dat tussen 1 juli 2002 en 15 december 2002 van start gaat en vóór 31 juli 2003 voltooid zal zijn.
- 4.5. De aanvraag en de bewijsstukken moeten in een van de talen van de EU zijn opgesteld.
- 4.6. Samen met de subsidieaanvraag, dient een gedetailleerde begroting in euro van de ontvangsten en uitgaven van het project te worden ingediend. De totale geraamde uitgaven moeten gelijk zijn aan de totale ontvangsten uit alle verwachte financieringsbronnen (inclusief de bij de Commissie aangevraagde subsidie). Ten minste 20 percent hiervan moet afkomstig zijn uit andere financieringsbronnen dan de begroting van de Europese Unie.

- 4.7. In de begroting van de organisatie mogen geen uitgaven worden opgevoerd die zijn gemaakt vóór of na de periode waarin het project wordt uitgevoerd.
- wisselkoersverliezen, behalve wanneer in de overeenkomst hiermee uitdrukkelijk rekening is gehouden;
- 4.8. De volgende directe kosten komen in aanmerking voor subsidie (dat wil zeggen dat er rekening mee kan worden gehouden):
- bijdragen in natura. Deze kunnen echter wel in aanmerking worden genomen bij de vaststelling van de hoogte van de subsidie;
- de kosten voor personeel dat voor het project is aangewezen. Deze kosten komen overeen met de werkelijke salarissen, de socialezekerheidsbijdragen en andere kosten die deel uitmaken van de bezoldiging;
- buitensporige of ondoordachte kosten.
- reiskosten en kosten van levensonderhoud van het personeel dat aan het project deelneemt;
- 4.11. De selectie van een project houdt voor de Commissie niet de verplichting in een financiële bijdrage te leveren die gelijk is aan het bedrag dat de begunstigde in zijn aanvraag heeft opgegeven.
- de kosten van verbruiksgoederen en leveringen;
- 4.12. Er kan geen subsidie worden toegekend van meer dan 80 % van de subsidiabele kosten. In 2001 bedroeg de gemiddelde subsidie ongeveer 42 %.
- de kosten van uitbesteding, mits de Commissie hiervoor van tevoren schriftelijk toestemming heeft gegeven;
- 4.13. Als organisaties in aanmerking komen voor een subsidie, ontvangen zij een overeenkomst waarin de subsidie uitgedrukt is in euro en als percentage van de subsidiabele kosten, en tevens de voorwaarden van betaling en gebruik staan vermeld.
- de kosten die rechtstreeks voortvloeien uit de vereisten van de overeenkomst (verspreiding van informatie, specifieke evaluatie van het project, vertaling, reproductie, enz.), inclusief de eventuele kosten van financiële dienstverlening (met name de kosten van borgsommen), maar exclusief wisselkoersrisico's;
- 4.14. Krachtens deze overeenkomst is de gemachtigd vertegenwoordiger van de organisatie verplicht bewijzen te leveren van correct gebruik van de subsidie en moet hij de Commissie en/of de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen toestaan de boekhouding van de organisatie te controleren.
- een reserve voor onvoorziene uitgaven van ten hoogste 5 % van de subsidiabele directe kosten.
- 4.9. Ten hoogste 7 % van het totale bedrag van de subsidiabele directe kosten komt als indirecte kosten voor subsidie in aanmerking. Indirecte kosten komen echter niet in aanmerking als zij ook kosten omvatten die onder een ander begrotingsonderdeel vallen, of als de Commissie reeds een subsidie voor exploitatiekosten verleent in het kader van een ander begrotingsonderdeel.
- 4.15. Als organisaties een subsidie krijgen toegewezen, moeten zij publiekelijk in hun geschreven materiaal en tijdens de evenementen kenbaar maken dat zij financiële steun hebben ontvangen van de Europese Unie.
- 4.10. De volgende uitgaven komen **niet** voor subsidie in aanmerking:
- 4.16. Als de gemachtigd vertegenwoordiger van de organisatie de overeenkomst eenmaal heeft ondertekend en teruggestuurd, zal 80 % van de subsidie binnen 60 dagen worden betaald. Het saldo zal worden betaald binnen 60 dagen na ontvangst en goedkeuring van het eindverslag en het definitief financieel overzicht van alle subsidiabele kosten, vergezeld van een volledige staat van ontvangsten en uitgaven, die binnen 90 dagen na de voltooiing van het project moeten zijn toegezonden.
- kapitaalinvesteringskosten;
- 4.17. Als de subsidie wordt besteed aan posten die niet in de overeenkomst worden genoemd, kan de Commissie verzoeken om terugbetaling van een gedeelte van of de hele subsidie.
- voorzieningen voor eventuele toekomstige verliezen of schulden;
- 4.18. Als aan het eind van het project blijkt dat er minder aan is besteed dan het overeengekomen bedrag, zal de Commissie verzoeken om terugbetaling van een gedeelte van of de hele subsidie.
- debetrente;
- aflossing van schulden;
- dubieuze schuld;

**5. PROCEDURE VOOR DE INDIENING VAN EEN SUBSIDIE-AANVRAAG**

5.1. De subsidieaanvraag dient met een speciaal formulier te worden ingediend. Organisaties ontvangen een dergelijk formulier, nadat zij dat schriftelijk hebben aangevraagd op het onderstaande adres:

Europese Commissie  
Secretariaat-Generaal  
BREY 9/232  
B-1049 Brussel.

Het formulier is ook beschikbaar op het volgende internetadres:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgc/subvention/nl/subv.htm](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgc/subvention/nl/subv.htm)

5.2. Samen met de aanvraag moeten tevens de volgende documenten van de organisatie worden ingediend:

— activiteitenprogramma;

— jaarlijkse begroting;

— financiële resultaten van het voorgaand jaar (balans, winst- en verliesrekening);

— statuten, oprichtingsakte.

5.3. Als organisaties in het verleden al een subsidie van de Commissie hebben ontvangen, wordt alleen een volgende subsidie betaald als zij bewijzen hebben geleverd van correct gebruik van de vorige subsidie.

5.4. Binnen drie maanden na de hieronder (punt 5.5) genoemde uiterste datum zal de organisaties worden medegedeeld of zij in aanmerking komen voor een subsidie. Als dat niet het geval is, zal hun de reden hiervan schriftelijk worden medegedeeld.

5.5. Het aanvraagformulier en de benodigde documenten dienen uiterlijk op **31 maart 2002** (datum postmerk) te worden toegezonden aan het hierboven vermelde adres.

---

**Verlenging van elektronische vergunningafgifte voor de invoer van textiel en kleding**

(2001/C 374/07)

Artikel 11, lid 3, van bijlage III bij Verordening (EEG) nr. 3030/93 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer van bepaalde textielproducten uit derde landen, dat is toegevoegd bij Verordening (EG) nr. 391/2001 van de Raad<sup>(1)</sup> van 26 februari 2001, luidt: „Indien een leveranciersland met de Gemeenschap een administratieve regeling inzake elektronische vergunningafgifte is overeengekomen, mogen de betrokken gegevens langs elektronische weg worden doorgegeven in plaats van de afgifte van uitvoervergunningen op papier”.

Op 1 november werd voor de volgende landen elektronische vergunningafgifte ingevoerd: Bosnië en Herzegovina, Kroatië, Sri Lanka en Vietnam (PB C 308, 1.11.2001, blz. 16). De Commissie heeft sindsdien de nodige regelingen getroffen met de volgende landen: Nepal, Taiwan, Rusland, Macao en Filipijnen. Voor deze landen is met ingang van 1 januari 2002 voor de afgifte van invoervergunningen door de bevoegde autoriteiten van de lidstaten niet langer overlegging van het origineel van de uitvoervergunning vereist. Afgifte is dan mogelijk wanneer de bevoegde autoriteiten van de lidstaten de gegevens in elektronische vorm hebben ontvangen van de leverancierslanden en van de Commissie de bevestiging hebben gekregen dat de gevraagde hoeveelheden beschikbaar en/of de elektronische vergunningen geldig zijn. De bevoegde autoriteiten van de betrokken leverancierslanden kunnen ondernemingen, om het verloop van transacties te vereenvoudigen, een exportvergunning of vergelijkbare documenten verstrekken, waaronder ook formele uitvoervergunningen, indien zij zulks nodig achten.

Ondernemingen kunnen voor nadere inlichtingen contact opnemen met de voor de afgifte van vergunningen bevoegde autoriteiten van de lidstaten, waarvan een lijst is gepubliceerd in PB C 78 van 18.3.2000, blz. 2.

---

<sup>(1)</sup> PB L 58 van 28.2.2001, blz. 3.

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

**(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2001/C 374/08)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Italië (Friuli-Venezia-Giulia)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 99/01

**Benaming:** Steun voor de bevordering van de afzet van typische streekproducten en voor de oprichting van dienstencentra voor landbouwbedrijven

**Doelstelling:** De kennis en de consumptie van de betrokken producten stimuleren

**Rechtsgrond:** Fondo regionale per lo sviluppo della montagna

**Begrotingsmiddelen:** 150 miljoen ITL (ongeveer 75 000 EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Variërend

**Looptijd:** Eenmalige betaling

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

—————

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Oostenrijk

**Nummer van de steunmaatregel:** N 165/01

**Benaming:** Richtlijn betreffende de verlening van diensten

**Doelstelling:** Om de efficiency en de productkwaliteit in de veehouderij te verbeteren en om projecten die op grond van artikel 33 van Verordening (EG) nr. 1257/1999 worden medegefinancierd voor te bereiden en te ondersteunen. Er zijn twee onderdelen:

1. Onderdeel „kwaliteitsverbetering in de veehouderij”
  - a) fokprogramma's;
  - b) organisatie van handelsbeurzen en tentoonstellingen;
  - c) coördinatie van producentenorganisaties, het uitvoeren van studies; het opstellen van concepten; het organiseren van congressen;
  - d) beheer en coördinatie van of deelneming aan programma's voor de instandhouding van genen om met uitsterven bedreigde soorten in stand te houden;
  - e) dierziektenbestrijding
2. Onderdeel „technische bijstand”:

Er kan steun worden verleend voor de voorbereiding en de beoordeling van en de bijstand voor projecten in het kader van artikel 33 van Verordening (EG) nr. 1257/1999, voor zover deze technische bijstand nog niet in de financiering van het betrokken project is opgenomen.

**Rechtsgrond:** Sonderrichtlinie für die Förderung von nicht investiven Maßnahmen in der Landwirtschaft (Dienstleistungsrichtlinie): Sparte Qualitätsverbesserung in der Tierhaltung (Punkt 2.10) und Sparte Technische Hilfe (Punkt 2.11)

**Begrotingsmiddelen:**

— Kwaliteitsbevordering veehouderij: 120 miljoen ATS per jaar (8 720 740,10 EUR);

— Technische bijstand (in miljoenen ATS):

2002: 25,08 (1 874 959,12 EUR)

2003: 25,68 (1 866 238,38 EUR)

2004: 29,20 (2 122 046,76 EUR)

2005: 29,20 (2 122 046,76 EUR)

2006: 29,20 (2 122 046,76 EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:**

1. Onderdeel „kwaliteitsverbetering in de veehouderij”: De steunintensiteit bedraagt maximaal 70 % van de in aanmerking komende kosten, behalve wat betreft de dierziektenbestrijding, waarvoor de steunintensiteit maximaal 100 % bedraagt (waarvan 50 % door de Bund <sup>(1)</sup> wordt bijgedragen)
2. Onderdeel „technische bijstand”: max. 100 %

**Looptijd:** Onbeperkt, met uitzondering van de technische bijstand, die een looptijd tot en met 31.12.2006 heeft

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

<sup>(1)</sup> Met een verwacht jaarlijks budget van ongeveer 1 200 000 EUR per jaar zal de werkelijke steunintensiteit 50 % bedragen

—————

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Duitsland

**Nummer van de steunmaatregel:** N 233/01

**Benaming:** Oprichting van een gecomputeriseerd informatie-systeem voor de tuinbouw

**Doelstelling:** Het opzetten van een informatiesysteem om de uitwisseling van kennis in de tuinbouwsector te verbeteren en het onderzoek efficiënter te maken

**Rechtsgrond:** De steun wordt verleend via een Zuwendingsbescheid (besluit tot steunverlening) op basis van de Bundeshaushaltsordnung (Verordening inzake de federale begroting)

**Begrotingsmiddelen:** 1 152 709 DEM (589 371 EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** De steunintensiteit bedraagt 67 %. Het maximale steunbedrag per begunstigde gedurende een periode van drie jaar is gemiddeld 925 EUR

**Looptijd:** Tot en met 31.12.2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Italië (Emilia Romagna)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 337/01

**Benaming:** Inkomenssteun voor door BSE getroffen melkveebedrijven

**Doelstelling:** De steun heeft tot doel het inkomensverlies als gevolg van de onderbreking van de activiteiten op door BSE getroffen bedrijven gedeeltelijk te compenseren; het gaat om bedrijven waar de dieren om gezondheidsredenen verplicht zijn afgeslacht

**Rechtsgrond:** Decreto del ministero della Sanità, 7 gennaio 2000, pubblicato sulla GU dell'11 marzo 2000, n. 59, che prevede l'abbattimento di tutti gli animali presenti negli allevamenti, qualora si pervenga ad una diagnosi positiva di BSE all'interno degli stessi; decreto legge 11 gennaio 2001, n. 1, convertito con modificazioni in legge 9 marzo 2001, n. 49 recante disposizioni urgenti per l'encefalopatia spongiforme bovina

**Begrotingsmiddelen:** Het maximumbedrag dat in het kader van de regionale begroting voor 2001 beschikbaar is, is 1 miljard ITL (ongeveer 516 000 000 EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Variërend

**Looptijd:** Onbepaald

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Italië (Friuli-Venezia-Giulia)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 408/01

**Benaming:** Steun voor vrijwillige ruilverkaveling in berggebieden, artikel 3 van regionale wet nr. 8/1992

**Doelstelling:** Ruilverkaveling van landbouw- en bosbouwpercelen in berggebieden bevorderen

**Rechtsgrond:** Legge regionale n. 8/1992

**Begrotingsmiddelen:** 2 000 miljoen ITL (ongeveer 1 miljoen EUR) per jaar

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 100 %

**Looptijd:** Onbepaald

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Ierland

**Nummer van de steunmaatregel:** N 420/01

**Benaming:** Steun voor de aanplant van bomen

**Doelstelling:** Herbebossing bevorderen als alternatief gebruik van landbouwgrond

**Rechtsgrond:** In het Ierse plattelandsontwikkelingsplan 2000-2006 opgenomen administratieve bepalingen ter uitvoering van Verordening (EG) nr. 1257/1999 van de Raad inzake steun voor plattelandsontwikkeling

**Begrotingsmiddelen:** 4 miljoen EUR/jaar

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 30 % boven op de meegefinancierde compensatie van het inkomensverlies

**Looptijd:** 13-19 jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Spanje (Cantabrië)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 496/01

**Benaming:** Steun voor verenigingen van paardenfokkers

**Doelstelling:** Het stimuleren van verenigingen van paardenfokkers

**Rechtsgrond:** Orden por la que se regulan y convocan ayudas a las asociaciones de criadores de ganado equino

**Begrotingsmiddelen:** 5 miljoen ESP (30 050 EUR) voor 2001

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Verschillend naar gelang van de maatregelen

**Looptijd:** Onbepaald

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Griekenland

**Nummer van de steunmaatregel:** N 577/2000

**Benaming:** Steun voor fusies van coöperatieven

**Doelstelling:** Stimuleren van de samensmelting en de oprichting van coöperatieven

**Rechtsgrond:** Σχέδιο προεδρικού διατάγματος — Κίνητρα συγχώνευσης αγροτικών συνεταιρισμών

**Begrotingsmiddelen:** 6 miljard GRD (17,5 miljoen EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Tot 100 %

**Looptijd:** Drie jaar

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Oostenrijk (Vorarlberg)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 583/01

**Benaming:** Steun voor de overgang van pluimveehouderij in (batterij)kooien naar scharrelsystemen of systemen met vrije uitloop

**Doelstelling:** Investeringssteun voor de afbraak en verwijdering van de huidige kooien en de aankoop en bouw van voorzieningen ter vergemakkelijking van de overgang van de pluimveehouderij in (batterij)kooien naar scharrelsystemen of systemen met vrije uitloop, om te kunnen voldoen aan de eisen zoals vastgesteld in de verordening van het Land Vorarlberg betreffende bepaalde dierrassen (Tierhaltungsverordnung, LGBl Nr. 62/1997)

**Rechtsgrond:** Richtlinie der Vorarlberger Landesregierung für die Gewährung einer Beihilfe zur Umstellung von Käfighaltung auf Boden- oder Freilandhaltung bei Geflügel

**Begrotingsmiddelen:** Ongeveer 300 000 EUR per jaar

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Maximaal 60 % van de voor steun in aanmerking komende kosten.

**Looptijd:** Onbeperkt

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Frankrijk

**Nummer van de steunmaatregel:** N 665/01

**Benaming:** Steun voor verzamelcentra

**Doelstelling:** Modernisering van de collectieve structuren voor de afzet van dieren om zo bij te dragen tot de rasverbetering van runder-, schapen- en varkensbestanden

**Begrotingsmiddelen:** 1,6 miljoen EUR per jaar

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 35 % tot 40 % van de kosten

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 27.11.2001

**Lidstaat:** Italië

**Nummer van de steunmaatregel:** N 759/2000

**Benaming:** Promotie van levensmiddelen in derde landen

**Doelstelling:** De bekendheid met en de consumptie van de betrokken producten in landen buiten de Europese Unie bevorderen

**Begrotingsmiddelen:** 10 miljard ITL (ongeveer 5 miljoen EUR)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 50 % van de kosten van de geplande acties

**Looptijd:** Eenmalig

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Beknopte informatie van de lidstaten betreffende overheidssteun die wordt verleend krachtens Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag op staatssteun voor kleine en middelgrote ondernemingen**

(2001/C 374/09)

(Voor de EER relevante tekst)

**Nummer van de steunmaatregel:** XS/08/2001

**Lidstaat:** Bondsrepubliek Duitsland

**Regio:** Saarland

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Financieringsprogramma voor de oprichting en de groei — Gezamenlijke maatregel van de Federale overheid, Saarland, SIKB en DtA

**Rechtsgrond:** §§ 23 und 44 der Landeshaushaltsordnung des Saarlandes in der jeweils gültigen Fassung und der hierzu ergangenen Verwaltungsvorschriften (VV-LHO) im Rahmen der Programmrichtlinie

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Voorgenomen wordt jaarlijks rentesubsidies ter beschikking te stellen ten belope van maximaal 3 miljoen DEM

**Maximale steunintensiteit:** 15 % voor kleine ondernemingen; 7,5 % voor middelgrote ondernemingen

**Datum van tenuitvoerlegging:** 1 mei 2001

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** Tot 31 december 2006

**Doelstelling van de steun:**

Het gaat om horizontale steun met het oog op:

- de instandhouding van de productiviteit en diversiteit van de economie van Saarland door de oprichting en consolidatie van zelfstandige activiteiten;
- de aanmoediging om zelfstandige activiteiten op te zetten in de vorm van de oprichting of overname van een bedrijf of een zelfstandige praktijk of het verwerven van een actief belang;
- de schepping van nieuwe arbeidsplaatsen

**Betrokken economische sector(en):** Alle economische sectoren die niet uitgesloten zijn krachtens bijzondere verordeningen of richtlijnen van de Gemeenschap over de verlening van alle vormen van steun in bepaalde economische sectoren

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Saarländische Investitionskreditbank AG (SIKB)  
Postfach 10 27 22  
D-66027 Saarbrücken

**Overige informatie:** Voor zover ERP-leningen voor een kapitaalinjectie en/of het starten van een eigen bedrijf worden gebruikt, worden de middelen van de deelstaat door de Deutsche Ausgleichsbank in Bonn verstrekt

**Nummer van de steunmaatregel:** XS/10/2001

**Lidstaat:** Bondsrepubliek Duitsland

**Regio:** Land Niedersachsen — Landkreis Vechta

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Richtlijn van het district Vechta betreffende de toekenning van steunmaatregelen aan ondernemingen

**Rechtsgrond:** § 108 der Niedersächsischen Landkreisordnung (NLO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 365) i. V. mit § 65 der Niedersächsischen Gemeindeordnung (NGO) in der Fassung vom 22.8.1996 (Niedersächsisches Gesetz- und Verordnungsblatt, S. 382)

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** 256 000 EUR

**Maximale steunintensiteit:**

De steun bedraagt:

- bij kleine ondernemingen tot 15 % en
- bij middelgrote tot 7,5 %

van de subsidiabele uitgaven voor investeringen

De cumulatierregels worden nageleefd

**Datum van tenuitvoerlegging:** 1.6.2001

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** Van 1.6.2001 tot 31.12.2006

**Doelstelling van de steun:** Met deze steun moet het concurrentievermogen en het aanpassingsvermogen van kleine en middelgrote ondernemingen op het grondgebied van de Landkreis Vechta worden bevorderd, een aansporing tot het creëren van nieuwe en het veilig stellen van bestaande werkgelegenheid worden gegeven en daardoor een structurele verbetering worden bereikt



De regeling heeft geen betrekking op reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden (zoals bedoeld in de communautaire richtsnoeren voor reddings- en herstructureringssteun aan ondernemingen in moeilijkheden, PB C 288 van 9.10.1999)

De volgende investeringsplannen kunnen worden gesubsidieerd:

- oprichting van een bedrijfsvestiging
- uitbreiding van een bedrijfsvestiging, indien hierdoor het aantal vaste banen 15 % meer bedraagt dan vóór het begin van de investering
- rationalisatie, diversificatie of modernisering van een bedrijfsvestiging, indien dit van nut is voor het voortbestaan van het bedrijf en voor het veilig stellen van het grootste deel van de werkgelegenheid
- aankoop van een met sluiting bedreigde bedrijfsvestiging, voor zover deze plaats vindt onder marktvoorwaarden

De nieuwe vaste banen die met behulp van de steun worden gecreëerd, moeten ten minste twee jaar na de betaling van de steun bewaard blijven

De steun wordt verleend in de vorm van investeringstoelagen

Alle vaste en immateriële activa van het belegd vermogen die kunnen worden afgeschreven, komen in aanmerking voor subsidiëring

**Betrokken economische sector(en):** KMO's die actief zijn in de sectoren productie, verwerkende handarbeid en handel, hotels, pensions en andere dienstverlenende ondernemingen als ook beoefenaars van vrije beroepen die nauw verbonden zijn met de economie, kunnen een aanvraag indienen, indien zij gevestigd zijn in de Landkreis Vechta. Een subsidiëring van ondernemingen in gevoelige sectoren is uitgesloten

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Landkreis Vechta  
Ravensberger Straße 20  
D-49377 Vechta

**Overige informatie:**

Mr Bernholt  
Tel. (49-44 41) 898 26 00  
Fax (49-44 41) 898 10 37  
E-mail: wirtschaft@landkreis-vechta.de

**Nummer van de steunmaatregel:** XS/19/2001

**Lidstaat:** Spanje

**Regio:** Autonoom gewest Murcia

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Subsidies aan het midden- en kleinbedrijf in het gewest Murcia in 2001 ter financiering van projecten voor elektronische handel

**Rechtsgrond:**

- Estatuto de Autonomía de la Región de Murcia
- Decreto n° 30/2000 de reorganización de la administración regional
- Decreto legislativo 1/1999 de 2 de diciembre texto refundido de la Ley de Hacienda de la Región de Murcia
- Reglamento (CE) n° 70/2001 de la Comisión, de 12 de enero de 2001, relativo a la aplicación de los artículos 87 y 88 del Tratado (CE) a las ayudas a las pequeñas y medianas empresas

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Kredieten ten belope van 50 000 000 ESP (300 506,05 EUR) bestemd voor kapitaalsubsidies ten behoeve van particuliere ondernemingen voor de stimulering en de bevordering van de elektronische handel

**Maximale steunintensiteit:** Het bedrag van de subsidies mag de 40 % brutosubsidieequivalent niet overschrijden

Het steunplafond bedraagt 40 % nettosubsidieequivalent plus 15 procentpunten brutosubsidieequivalent

**Datum van tenuitvoerlegging:** Het besluit is op 31 maart 2001 van kracht geworden

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De steunregeling loopt tot juli 2001

**Doelstelling van de steun:** Steun voor de ontwikkeling van projecten voor elektronische handel van particuliere ondernemingen (kleine of middelgrote bedrijven)

**Betrokken economische sector(en):** Particuliere ondernemingen (MKB) in iedere economische sector, met uitzondering van de sectoren die zich bezighouden met de productie, de bewerking of het op de markt brengen van de in bijlage I bij het EG-Verdrag genoemde producten, alsook die activiteiten hebben waardoor het gebruik van binnenlandse producten ten opzichte van ingevoerde producten wordt bevorderd

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Sr. Patricio Valverde Megías  
Consejero de Tecnologías, Industria y Comercio  
San Cristóbal, 6  
E-30071 Murcia

**Nummer van de steunmaatregel:** XS/20/2001

**Lidstaat:** Spanje

**Regio:** Autonoom gewest Baskenland

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Gauzatu-Industria

**Rechtsgrond:** Orden de 27 de diciembre de 2000 del Consejero de Industria, Comercio y Turismo de modificación de la Orden de 28 de julio de 2000, del Consejero de Industria, Comercio y Turismo, por la que se regula el programa Gauzatu-Industria, de impulso a la creación y desarrollo de PYME de base tecnológica y/o innovadoras (BOPV nº 249 de 30 de diciembre de 2000) y Resolución de 27 de febrero de 2001 del Viceconsejero de Política Industrial, por la que se hace pública la convocatoria de concesión de las mencionadas ayudas (BOPV nº 43 de 1 de marzo de 2001)

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** 47 395 814,55 EUR

**Maximale steunintensiteit:** 22,15 % voor kleine en middelgrote bedrijven (BSE)

**Datum van tenuitvoerlegging:** 2 maart 2001

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** Boekjaar 2001. Uiterste datum voor het indienen van aanvragen: 29 juni 2001

**Doelstelling van de steun:** Het opzetten en de ontwikkeling stimuleren van kleine en middelgrote technologische bedrijven en/of innoverende bedrijven, hetgeen een gunstig effect heeft op investeringen die banen genereren die zijn gebaseerd op een concurrentiestrategie welke een harmonische ontwikkeling en een territoriaal evenwicht mogelijk maakt waardoor de armste geografische gebieden nieuw leven kan worden ingeblazen (Margen izquierda en Oarsoaldea)

**Betrokken economische sector(en):** Kleine en middelgrote bedrijven van de industriële sector met activiteiten op het gebied van winning, bewerking en daarmee verband houdende technische diensten, alsook activiteiten in de informatie- en de telecommunicatiesector. Daarnaast wordt in het besluit bepaald dat op de steun die in het kader van het programma wordt verleend de sectoriële kaderregelingen van toepassing zijn die door de Europese Unie ten aanzien van de ijzer- en staalindustrie (niet-EGKS), synthetische vezels en de automobiellindustrie zijn vastgesteld

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Sr. José Ignacio Tellexea Fernández  
Viceconsejero de Política Industrial  
Departamento de Industria, Comercio y Turismo  
Gobierno Vasco  
Donostia/San Sebastián, 1  
E-01010 Vitoria-Gasteiz

**Nummer van de steunmaatregel:** XS/22/2001

**Lidstaat:** Spanje

**Regio:** Autonoom Gewest Baskenland

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Gauzatu-Turismo

**Rechtsgrond:** Orden de 27 de diciembre de 2000, del Consejero de Industria, Comercio y Turismo, por la que se regula el programa Gauzatu-Turismo de ayudas a la inversión y a la

creación de empresas de especial interés estratégico para el desarrollo turístico (BOPV nº 249 de 30 de diciembre de 2000)

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** 1 202 024,21 EUR

**Maximale steunintensiteit:** 22,15 % voor kleine en middelgrote bedrijven (BSE)

**Datum van tenuitvoerlegging :** 8 maart 2001

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** Boekjaar 2001. Uiterste datum voor de indiening van aanvragen: 22 juni 2001

**Doelstelling van de steun:** Bevordering van de oprichting van en investeringen in bedrijven die van bijzonder belang zijn voor de harmonieuze ontwikkeling van de toeristische sector en die bijdragen aan een territoriaal evenwicht waarbij ernaar wordt gestreefd de minst welvarende gebieden (Margen Izquierda en Oarsoaldea) stimulansen te geven

**Betrokken economische sector(en):** Kleine en middelgrote bedrijven van de toeristische sector: hotelaccommodatie in toeristische steden en in gebieden met geringe infrastructuur, platelandshotels, andere accommodatie dan hotels en activiteiten voor toeristen in de natuur of op het gebied van vrije tijd of gezondheid

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Sr. Juan Bautista Mendizábal Juaristi  
Director de Promoción Turística  
Departamento de Industria, Comercio y Turismo  
Gobierno Vasco  
Donostia/San Sebastián, 1  
E-01010 Vitoria-Gasteiz

**Nummer van de steunmaatregel:** XS/36/2001

**Lidstaat:** Nederland

**Regio:** De provincies Fryslân, Groningen en Drenthe zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van de steunregeling. Zij hebben besloten de daadwerkelijke uitvoering onder te brengen in het Samenwerkingsverband Noord-Nederland, zijnde een openbaar lichaam op grond van de Wet Gemeenschappelijke Regelingen

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Subsidieregeling Noordelijke Innovatie-ondersteuningsfaciliteit 2000 (versie 2001)

**Rechtsgrond:** Besluit van de drie noordelijke Provinciale Staten d.d. 31 mei 2000 en besluit van het Dagelijks Bestuur van het Samenwerkingsverband Noord-Nederland d.d. 27 maart 2001

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Jaarlijks is een budget beschikbaar van 5 899 143 EUR (13 miljoen NLG)

**Maximale steunintensiteit:** Kleine ondernemingen 50 % bruto; middelgrote ondernemingen 50 % bruto

**Datum van tenuitvoerlegging:** Steun op basis van de Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie wordt verleend vanaf 15 maart 2001

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De regeling eindigt op 31 december 2006

**Doelstelling van de steun:** Het verlenen van steun voor de kosten van het inhuren van externe deskundigheid op het gebied van nieuwe technologie, producten en processen alsmede potentiële markten.

Uitgezonderd daarbij zijn de kosten van diensten van permanente of periodieke aard en de kosten van gewone bedrijfsuitgaven zoals bijvoorbeeld routinematig belastingadvies, regelmatige dienstverlening op juridisch gebied of reclame

**Betrokken economische sector(en):** Alle sectoren excl. de primaire sector. Dit betekent dat de landbouw, visserij en aquacultuur zijn uitgesloten van de regeling. Daarnaast geldt dat de normen die zijn vastgesteld voor de volgende sectoren onverkort zullen worden toegepast:

- de verwerking en de afzet van landbouwproducten zoals bedoeld in bijlage I van het EG-Verdrag
- de verwerking en de afzet van visserij- of aquacultuurproducten, zoals bedoeld in bijlage I van het EG-Verdrag
- de vervoerssector
- de ijzer- en staalsector, bedoeld in Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Europese Commissie van 18 december 1996 houdende communautaire regels voor steun aan de ijzer- en staalindustrie (PB EG 1997, L 218) en de Kaderregeling voor bepaalde niet onder het EGKS-Verdrag vallende staalsectoren (PB EG 1988, C 320)
- de kolensector, bedoeld in Beschikking nr. 3632/93/EGKS van de Europese Commissie van 28 december 1993 tot vaststelling van een communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie (PB EG 1993, L 329) en Beschikking nr. 341/94/EGKS van de Europese Commissie van 8 februari 1994 houdende toepassing van Beschikking nr. 341/94/EGKS tot vaststelling van een communautaire regeling voor steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie (PB EG 1994, L 49)
- de scheepsbouw, bedoeld in Verordening (EG) nr. 1540/98 van de Raad van 29 juni 1998 betreffende steunverlening aan de scheepsbouw (PB EG 1998, L 202)
- de synthetische vezelsector, bedoeld in de Kaderregeling voor steunmaatregelen in de sector synthetische vezels (96/C 94/07) en de uitbreiding ervan (PB EG 1999, C 24)
- de automobielenindustrie, bedoeld in de communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de automobielenindustrie (PB EG 1997, C 279)

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Samenwerkingsverband Noord-Nederland  
p/a Postbus 779  
9700 AT Groningen  
Nederland

**Nummer van de steunmaatregel:** XS/37/2001

**Lidstaat:** Nederland

**Regio:** De provincies Friesland, Groningen en Drenthe zijn verantwoordelijk voor de uitvoering van de steunregeling. Zij hebben besloten de daadwerkelijke uitvoering onder te brengen in het Samenwerkingsverband Noord-Nederland, zijnde een openbaar lichaam op grond van de Wet Gemeenschappelijke Regelingen

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Investeringspremie-regeling Niet-Steunkaartgemeenten 2001

**Rechtsgrond:** Besluit van de drie noordelijke Provinciale Staten d.d. 14 maart 2001

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** Jaarlijks is een budget beschikbaar van 1 815 121 EUR (4 miljoen NLG)

**Maximale steunintensiteit:** Kleine ondernemingen: 15 % bruto; middelgrote ondernemingen: 7,5 % bruto

**Datum van tenuitvoerlegging:** Steun op basis van de Verordening (EG) nr. 70/2001 van de Commissie wordt verleend vanaf 15 maart 2001

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De regeling eindigt op 31 december 2002

**Doelstelling van de steun:** Het verlenen van steun voor een investering in vast kapitaal ten behoeve van de uitbreiding van een bestaande vestiging of het starten van een activiteit die een fundamentele wijziging in het productieproces van een bepaalde vestiging meebrengt

**Betrokken economische sector(en):** Alle sectoren excl. de primaire sector. Dit betekent dat de landbouw, visserij en aquacultuur zijn uitgesloten van de regeling. Daarnaast geldt dat de normen die zijn vastgesteld voor de volgende sectoren onverkort zullen worden toegepast:

- de verwerking en de afzet van landbouwproducten zoals bedoeld in bijlage I van het EG-Verdrag
- de verwerking en de afzet van visserij- of aquacultuurproducten, zoals bedoeld in bijlage I van het EG-Verdrag
- de vervoerssector

- de ijzer- en staalsector, bedoeld in Beschikking nr. 2496/96/EGKS van de Europese Commissie van 18 december 1996 houdende communautaire regels voor steun aan de ijzer- en staalindustrie (PB EG 1997, L 218) en de Kaderregeling voor bepaalde niet onder het EGKS-Verdrag vallende staalsectoren (PB EG 1988, C 320)
- de kolensector, bedoeld in Beschikking nr. 3632/93/EGKS van de Europese Commissie van 28 december 1993 tot vaststelling van een communautaire regeling voor de steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie (PB EG 1993, L 329) en Beschikking nr. 341/94/EGKS van de Europese Commissie van 8 februari 1994 houdende toepassing van Beschikking nr. 341/94/EGKS tot vaststelling van een communautaire regeling voor steunmaatregelen van de lidstaten ten behoeve van de kolenindustrie (PB EG 1994, L 49)
- de scheepsbouw, bedoeld in Verordening (EG) nr. 1540/98 van de Raad van 29 juni 1998 betreffende steunverlening aan de scheepsbouw (PB EG 1998, L 202)
- de synthetische-vezelsector, bedoeld in de Kaderregeling voor steunmaatregelen in de sector synthetische vezels (96/C 94/07) en de uitbreiding ervan (PB EG 1999, C 24)
- de automobiellindustrie, bedoeld in de communautaire kaderregeling inzake staatssteun aan de automobiellindustrie (PB EG 1997, C 279)

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Samenwerkingsverband Noord-Nederland  
p/a Postbus 779  
9700 AT Groningen  
Nederland

**Nummer van de steunmaatregel:** XS/40/2001

**Lidstaat:** Verenigd Koninkrijk

**Regio:** Highlands en de Islands of Scotland: De Highlands en de Islands of Scotland, in de NUTS II-nomenclatuur bepaald als UKM4-gebied, alsmede de delen van de Moray Council die niet door NUTS II UKM4 worden bestreken. Dit laatste gebied vormt een klein onderdeel van het NUTS III-gebied (code UKM11)

**Benaming van de steunregeling of naam van de onderneming die individuele steun ontvangt:** Highlands & Islands KMO regime

**Rechtsgrond:** Enterprise and New Towns (Scotland) Act 1990, as amended by Scottish Statutory Instrument 2001 No 126, which extends the operational area of HIE into the remaining parts of the Moray Council area not previously covered

**Voorziene jaarlijkse uitgaven krachtens de regeling of totaalbedrag van de aan de onderneming verleende individuele steun:** In de periode 2000-2006 zouden de maximumuitgaven jaarlijks niet meer dan 25 miljoen GBP mogen bedragen

**Maximale steunintensiteit:**

Deze regeling is niet van toepassing op:

1. activiteiten die verband houden met de productie, verwerking of het in de handel brengen van de in bijlage 1 van het Verdrag vermelde producten
2. steun ten behoeve van exportgebonden activiteiten, met name steun die rechtstreeks gerelateerd is aan de uitgevoerde hoeveelheden, de oprichting en de exploitatie van een distributienet of andere lopende uitgaven in verband met de uitvoer
3. steun die eerder afhangt van het gebruik van binnenlandse goederen dan van ingevoerde goederen

**INVESTERING IN MATERIËLE EN IMMATERIËLE ACTIVA DIE VERBAND HOUDEN MET HET OPSTARTEN OF UITBREIDEN VAN ONDERNEMINGEN**

De steun die de begunstigde ondernemingen kunnen krijgen, is uitgedrukt in brutobedragen. De intensiteit wordt afzonderlijk berekend op basis van de ontwikkelingsomstandigheden en wordt herberekend als nettosubsidieequivalent (NSE) om te kunnen nagaan of de onderstaande steunintensiteiten (NSE of NSE+bruto verhogingen) niet worden overschreden. Het voorgenomen steunpijl wordt vervolgens zonodig gecorrigeerd om te voldoen aan de hieronder vastgestelde maximale steunintensiteiten (omschrijvingen overeenkomstig Verordening EG nr. 70/2001):

**Tabel: Plafonds voor investeringssteun**

Criteria om voor steun in aanmerking te komen	Maximale steunintensiteit
Gebieden van artikel 87, lid 3, onder c), die wegens hun geringe bevolkingsdichtheid aanspraak kunnen maken op steun	30 % NSE
Gebieden van artikel 87, lid 3, onder c), die geen aanspraak kunnen maken op aan dunbevolkte gebieden toegekende steun, doch in aanmerking komen als 20 %-steungebied in het kader van de regionalesteunkaart van het Verenigd Koninkrijk	20 % NSE + 10 % bruto
Gebieden van artikel 87, lid 3, onder c), die in aanmerking komen voor maximaal 10 % NSE in het kader van de regionalesteunkaart voor het Verenigd Koninkrijk	10 % NSE + 10 % bruto
Kleine ondernemingen buiten steungebieden (1 tot 49 banen)	15 % bruto
Middelgrote ondernemingen buiten steungebieden (50-250 banen)	7,5 % bruto

**OPMERKINGEN:**

1. Deze maximumintensiteiten zijn gelijk aan de maximale NSE- en KMO-verhogingen uit de in juli 2000 voor het VK goedgekeurde regionalesteunkaart. De reële steunintensiteit wordt vastgesteld op het minimumniveau dat noodzakelijk is om het project te laten uitvoeren met een levensvatbaar bedrijfsplan over drie jaar
2. Voor controledoeleinden wordt voor elk project het NSE per computer berekend overeenkomstig de methoden uit de bijlage bij de richtsnoeren inzake regionale steunmaatregelen (PB C 74 van 10.3.1998)

3. Wanneer voor bepaalde sectoren bijzondere EU-regels gelden zullen daarvoor specifieke plafonds worden vastgesteld. Bij de aanvang van deze regeling betrof het de volgende sectoren: scheepsbouw, steenkool, ijzer en staal, synthetische vezels, motorvoertuigen en transport

Een voorwaarde voor de toekenning van deze steun is dat de investering ten minste gedurende vijf jaar in de Highlands en Islands of Scotland wordt gehandhaafd

De plafonds uit de tabel zijn van toepassing op de steunintensiteit, hetzij als een percentage van de in aanmerking komende investeringskosten, hetzij als een percentage van de loonkosten die betrekking hebben op de door de verwezenlijking van de investering geschapen arbeidsplaatsen, hetzij als een combinatie daarvan mits het steunbedrag niet hoger ligt dan het gunstigste van de bedragen die beide berekeningen opleveren

#### STEUN BIJ CONSULTINGDIENSTEN EN TENTOONSTELLINGEN

De maximale steunintensiteit bedraagt 50 % bruto van de in aanmerking komende uitgaven

In aanmerking komende uitgaven zijn die voor:

- externe consultants: de consultants zullen worden ingezet voor specifieke doelstellingen in verband met de ontwikkeling van de onderneming en niet voor permanente of doorlopende activiteiten. Zij zullen geen diensten leveren die verband houden met de gewone bedrijfsuitgaven, zoals management, fiscale of financiële adviesverlening, dienstverlening op juridisch gebied of reclame
- eerste deelname aan een bepaalde handelsbeurs of tentoonstelling: in aanmerking komend uitgaven zijn die welke bovenop de normale bedrijfskosten komen alsmede specifieke kosten in verband met het huren van een stand of ruimte, het opzetten van een stand en het aanwezig zijn op die stand tijdens het evenement

#### MAXIMALE OMVANG VAN HET PROJECT EN MAXIMALE STEUNINTENSITEIT

In het kader van deze regeling komen individuele aanvragen niet in aanmerking voor steun indien het projectvoorstel een van de volgende twee plafonds overschrijdt:

1. de in aanmerking komende kosten van het project bedragen in totaal minstens 25 miljoen EUR en
  - in gebieden die niet in aanmerking komen voor regionale steun overeenkomstig de huidige regionale steunkaart van het VK, bedraagt de bruto steunintensiteit ten minste 7,5 % bruto voor kleine ondernemingen en 3,75 % voor middelgrote ondernemingen (definitie van ondernemingen naar gelang van de omvang zoals bepaald in Verordening (EG) nr. 70/2001, bijlage 1);
  - in gebieden die in aanmerking komen voor regionale steun bedraagt de netto steunintensiteit ten minste

50 % van het netto steunplafond zoals vastgesteld op de regionale steunkaart voor het VK; of

2. het bruto steunbedrag belooft ten minste 15 miljoen EUR

**Datum van tenuitvoerlegging:** 8 februari 2001

**Duur van de regeling of van de individuele steunverlening:** De regeling eindigt per 31 december 2006

**Doelstelling van de steun:** HIE heeft tot doel de levenskwaliteit van de plaatselijke bevolking op duurzame wijze te bevorderen. De economie van de regio van de Highlands en de Islands of Scotland wordt gekenmerkt door een niveau van BBP en eigen bestaansmiddelen dat lager ligt dan het gemiddelde. Het is de bedoeling de economische situatie te verbeteren door de ontwikkeling en de diversifiëring van de KMO's. De in het kader van de regeling ten uitvoer gelegde activiteiten stellen HIE in staat op een gecoördineerde wijze de ontwikkeling van nieuwe mogelijkheden voor de ondernemingen te ondersteunen (door het inschakelen van specialisten op gebieden zoals doeltreffendheid en ontwikkeling van nieuwe markten) en de nodige steun te verlenen bij investeringen om nieuwe werkgelegenheid te scheppen.

HIE acht het tevens noodzakelijk grotere ondernemingen bij te staan wanneer deze bepaalde mogelijkheden bieden om de plaatselijke economie te ontwikkelen. HIE hoopt dan ook in de toekomst voor zowel grote als kleine ondernemingen een regeling te kunnen invoeren ter ondersteuning van initiële investeringen en het scheppen van werkgelegenheid door het opstarten van nieuwe ondernemingen en het uitbreiden van reeds bestaande ondernemingen. Indien de Europese Commissie een dergelijke regeling goedkeurt zal de huidige regeling ten behoeve van KMO's worden gewijzigd om de draagwijdte ervan te beperken tot consultingdiensten en handelsbeurzen/tentoonstellingen. De steun ten behoeve van investeringen van KMO's zou dan worden toegekend via de aangemelde regeling

**Betrokken economische sector(en):** Alle sectoren kunnen aanspraak maken op steun, zij het met inachtneming van een aantal specifieke uitzonderingen voor de activiteiten zoals vastgesteld in artikel 1 van Verordening (EG) nr. 70/2001 betreffende goederen uit bijlage 1 bij het Verdrag, exportgebonden steun en steun die afhangt van het gebruik van binnenlandse goederen. Voorts zullen de speciale beperkingen die zijn opgenomen in de bij communautaire richtlijnen of verordeningen vastgestelde bijzondere sectorale regels worden toegepast wanneer de betreffende sectoren in het kader van deze regeling steun ontvangen

**Naam en adres van de autoriteit die de steun verleent:**

Highlands and Islands Enterprise  
 Bridge House  
 20 Bridge Street  
 Inverness IV1 1QR  
 United Kingdom

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie**  
**(Zaak COMP/M.2609 — Hewlett Packard/Compaq)**

(2001/C 374/10)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 20 december 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin werd meegedeeld dat de Amerikaanse onderneming Hewlett-Packard Company (HP) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de Amerikaanse onderneming Compaq Computer Corporation (Compaq) door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betreffende ondernemingen zijn:
  - HP: wereldwijde aanbieder van informaticamateriaal (met inbegrip van pc's, draagbare persoonlijke handcomputers, werkstations, servers en opslagsystemen), beeldvormingsystemen (met inbegrip van printers), software en diensten;
  - Compaq: wereldwijde aanbieder van technologie en oplossingen voor bedrijven. Compaq ontwerpt, ontwikkelt, produceert en verkoopt hardware (met inbegrip van pc's, draagbare persoonlijke handcomputers, werkstations, servers en opslagsystemen), software en diensten.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2609 — Hewlett Packard/Compaq, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.2662 — Danish Crown/Steff-Houlberg)**

(2001/C 374/11)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 21 december 2001 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin werd meegedeeld dat de Deense coöperatieve Slagteriselskabet Danish Crown AmbA en Steff-Houlberg AmbA een volledige fusie aangaan in de zin van artikel 3, lid 1, onder a), van genoemde verordening.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn voornamelijk het doden en versnijden van varkens en runderen, het verwerken en verhandelen van vers vlees en verwerkte vleesproducten.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenoemde concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.2662 — Danish Crown/Steff-Houlberg, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Directoraat B — Task force Fusiecontrole  
Jozef II-straat 70  
B-1000 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

## II

(Voorbereidende besluiten krachtens titel VI van het Verdrag betreffende de Europese Unie)

**Initiatief van het Koninkrijk België met het oog op de aanneming van het besluit van de Raad inzake de aanpassing van de salarissen en vergoedingen van personeelsleden van Europol**

(2001/C 374/12)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het besluit van de Raad van 3 december 1998 houdende vaststelling van het Statuut voor de personeelsleden van Europol <sup>(1)</sup> (hierna te noemen „het Statuut”), inzonderheid op artikel 44,

Gezien het initiatief van het Koninkrijk België,

Gezien het advies van het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het onderzoek van de raad van bestuur van Europol naar het bezoldigingspeil van de functionarissen van Europol,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) De raad van bestuur heeft in dit onderzoek rekening gehouden met de wijzigingen van de kosten van levensonderhoud in Den Haag, alsmede met de wijzigingen in de salarissen van het overheidspersoneel in de lidstaten en de behoefte tot aanwerving van personeel bij Europol.
- (2) Dit onderzoek rechtvaardigt een verhoging van 5,2 % van de tussen 1 juli 2001 en 1 juli 2002 genoten bezoldiging.
- (3) Op basis van dit onderzoek moet de raad met eenparigheid van stemmen beslissen over aanpassing van de basissalarissen en de vergoedingen van de Europol-functionarissen,

BESLUIT ALS VOLGT:

*Artikel 1*

Het Statuut wordt als volgt gewijzigd:

1. met ingang van 1 juli 2001:

a) wordt de in artikel 45 opgenomen tabel van het maandelijks basissalaris vervangen door:

	„1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	13 488,38										
2	12 112,00										
3	8 313,25	8 527,96	8 742,68	8 973,91	9 205,14	9 447,36	9 688,50	9 942,86	10 198,87	10 468,64	10 735,64
4	7 239,67	7 432,38	7 622,31	7 823,26	8 024,21	8 236,17	8 445,37	8 668,35	8 891,31	9 125,31	9 359,29
5	5 965,17	6 122,07	6 276,22	6 441,39	6 606,55	6 782,73	6 956,15	7 140,58	7 322,27	7 514,95	7 707,65
6	5 111,84	5 246,70	5 381,59	5 524,74	5 665,11	5 813,76	5 962,42	6 119,32	6 276,22	6 441,39	6 606,55
7	4 261,23	4 374,09	4 484,20	4 602,56	4 720,93	4 844,81	4 968,68	5 100,81	5 230,19	5 367,83	5 505,46
8	3 622,59	3 718,95	3 812,53	3 914,38	4 013,47	4 118,09	4 222,69	4 335,56	4 445,66	4 564,03	4 679,64
9	3 193,17	3 278,51	3 363,84	3 451,92	3 540,01	3 633,60	3 727,19	3 826,29	3 922,66	4 027,25	4 129,10
10	2 769,24	2 843,58	2 915,14	2 992,21	3 066,55	3 149,12	3 231,70	3 317,04	3 399,62	3 490,47	3 578,55
11	2 683,93	2 755,49	2 824,29	2 898,62	2 972,95	3 052,78	3 129,85	3 212,44	3 295,02	3 383,11	3 468,43
12	2 130,62	2 188,42	2 243,46	2 301,28	2 359,09	2 422,40	2 485,72	2 551,78	2 615,09	2 683,93	2 752,74
13	1 830,56	1 880,11	1 926,91	1 979,22	2 028,77	2 083,81	2 136,12	2 193,92	2 248,99	2 309,55	2 367,35”;

<sup>(1)</sup> PB C 26 van 30.1.1999, blz. 23.

<sup>(2)</sup> PB ...



- b) in artikel 59, lid 3, wordt het bedrag „863,50 EUR” vervangen door „908,40 EUR”;
  - c) in artikel 59, lid 3, wordt het bedrag „1 727,00 EUR” vervangen door „1 816,80 EUR”;
  - d) in artikel 60, lid 1, wordt het bedrag van „230,27 EUR” vervangen door „242,24 EUR”;
  - e) in artikel 2, lid 1, aanhangsel 5, wordt het bedrag „240,73 EUR” vervangen door „253,25 EUR”;
  - f) in artikel 3, lid 1, aanhangsel 5, wordt het bedrag „10 466,65 EUR” vervangen door „11 010,92 EUR”;
  - g) in artikel 3, lid 1, aanhangsel 5, wordt het bedrag „2 355,00 EUR” vervangen door „2 477,46 EUR”;
  - h) in artikel 3, lid 2, aanhangsel 5, wordt het bedrag „14 129,98 EUR” vervangen door „14 864,74 EUR”;
  - i) in artikel 4, lid 1, aanhangsel 5, wordt het bedrag „1 046,66 EUR” vervangen door „1 101,09 EUR”;
  - j) in artikel 4, lid 1, aanhangsel 5, wordt het bedrag „785,01 EUR” vervangen door „825,83 EUR”;
  - k) in artikel 4, lid 1, aanhangsel 5, wordt het bedrag van „523,33 EUR” vervangen door „550,54 EUR”;
  - l) in artikel 4, lid 1, aanhangsel 5, wordt het bedrag „418,66 EUR” vervangen door „440,43 EUR”;
  - m) in artikel 5, lid 3, aanhangsel 5, wordt het bedrag „1 477,05 EUR” vervangen door „1 553,86 EUR”;
  - n) in artikel 5, lid 3, aanhangsel 5, wordt het bedrag „1 969,41 EUR” vervangen door „2 071,82 EUR”;
  - o) in artikel 5, lid 3, aanhangsel 5, wordt het bedrag „2 461,76 EUR” vervangen door „2 589,77 EUR”;
2. met ingang van de datum waarop dit besluit in werking treedt:
- wordt in artikel 7, lid 3, aanhangsel 5, het bedrag van „0,22 EUR” vervangen door „0,23 EUR”.

#### *Artikel 2*

Dit besluit wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

#### *Artikel 3*

Dit besluit wordt van kracht op de eerste dag volgende op de dag van de goedkeuring.

Gedaan te Brussel, . . .

*Voor de Raad*

*De voorzitter*

. . .

---

## RECTIFICATIES

**Rectificatie van de oproep tot het indienen van voorstellen voor het Tacis-partnerschapsprogramma voor institutionele opbouw — Steun aan de burgerlijke samenleving en lokale initiatieven uitgeschreven door de Europese Gemeenschap**

(Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen C 362 van 18 december 2001)

(2001/C 374/13)

Op bladzijde 16, punt 4, tweede streepje:

in plaats van: „— in het kader van de Tacis-begroting voor 2001 <sup>(1)</sup> zijn de volgende bedragen toegewezen:

Rusland: 2,0 miljoen EUR

Oekraïne: 1,5 miljoen EUR

Moldavië: 0,7 miljoen EUR

Kazachstan: 0,2 miljoen EUR.

---

<sup>(1)</sup> Opschortende clause: in afwachting van de goedkeuring van de Tacis-begroting 2001 door de begunstigde staten. Kirgizstan 0,4 miljoen EUR.”

te lezen: „— in het kader van de Tacis-begroting voor 2001 <sup>(1)</sup> zijn de volgende bedragen toegewezen:

Rusland: 2,0 miljoen EUR

Oekraïne: 1,5 miljoen EUR

Moldavië: 0,7 miljoen EUR

Kazachstand: 0,2 miljoen EUR

Kirgizstan: 0,4 miljoen EUR.

---

<sup>(1)</sup> Opschortende clause: in afwachting van de goedkeuring van de Tacis-begroting 2001 door de begunstigde staten.”.

---